SILECT®

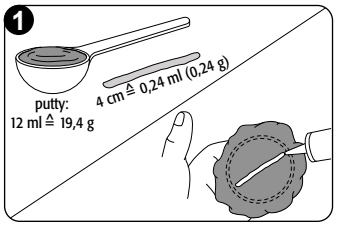
müller-omicron DENTAL

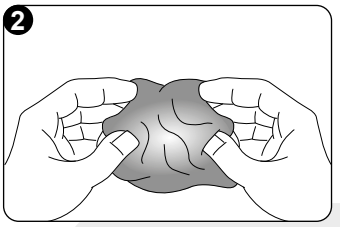
(DE) **Gebrauchsanweisung**
(EN) **Instructions for use**
(FR) **Mode d'emploi**
(ES) **Instrucciones de uso**
(IT) **Istruzioni per l'uso**
(RO) **Instrucţiuni de utilizare**
(PT) **Manual de instruções**
(EL) **Οδηγίες χρήσης**
(PL) **Instrukcja stosowania**
(CS) **Návod k použitív**
(HU) **Használati útmutató**
(RU) **Инструкция по применению**
(TR) **Kullanım kılavuz**
(CN) **使用说明**
(AR) **تعليمات الاستخدام**
(FA) **راهنمای استفاده**

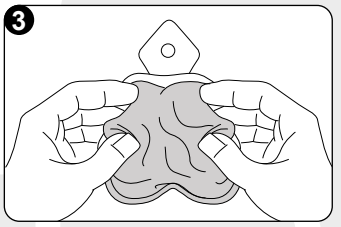
REV 04/2022

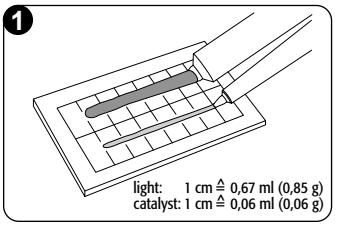
Müller-Omicron GmbH & Co. KG
Schlosserstraße 1
D-51789 Lindlar
Germany
✆ +49 (0) 2266-47420
🖷 +49 (0) 2266-474223
E-Mail: info@mueller-omicron.de
www.mueller-omicron.de
www.mueller-omicron.com

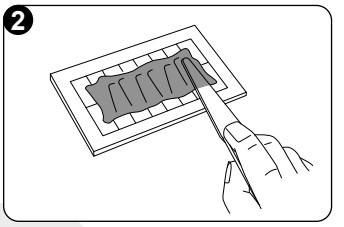
Made in Germany

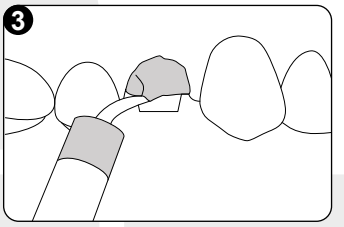


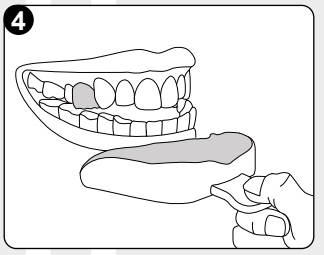












MD Medizinprodukt / Medical Device / Dispositif médical / Producto sanitario / Dispositivo medico / Produs medical / Produto medicinal / Ιατροφαρμακευτικό προϊόν / Produkt medyczny / Zdravotnický prostředek / Orvosi termék / Медицинское изделие / Tıbbi ürün / 医疗器械 / پزشکی وسیله طبی / از جهاز

SILECT®

müller-omicron DENTAL

Gebrauchsanweisung

DE

Premium Abformmaterial, C-Silikon / Polysiloxan

Vielen Dank für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen. Mit dem SILECT®-Premium-Abformsystem haben Sie die richtige Entscheidung getroffen. Lesen Sie vor der Anwendung diese Gebrauchsanweisung unbedingt sorgfältig durch! SILECT®-Produkte sind ausschließlich für den zahnärztlichen Gebrauch durch das Fachpersonal bestimmt. Ein verantwortliches und behutsames Arbeiten mit dem Medizinprodukt wird vorausgesetzt.

Indikation
Kronen und Brücken, Teilkronen, Inlays, Onlays, Total- und Teilprothetik.

Abformtechnik
Einsetzbar für die Korrekturabformung und Doppelmischtechnik, Situationsabformung, Unterfütterungen.

Dosierung/Verarbeitung (siehe auch Abbildung)
SILECT® putty + SILECT® catalyst:
Benötigte Menge Putty und catalyst im richtigen Dosierverhältnis gem. Abbildung entnehmen. Die Masse mit putty und catalyst zu einem kleinen Strang auseinanderziehen, wieder zusammenfalten und mit den Fingerspitzen durchkneten. Diesen Vorgang mehrmals wiederholen, bis ein homogener Farbton erzielt ist, jedoch mindestens 30 Sek. Anmischzeit einhalten. Dosen und Tuben nach Gebrauch sofort verschließen!

SILECT® Light + SILECT® catalyst
SILECT® Light und SILECT® catalyst im richtigen Dosierverhältnis gem. Abbildung auf einem Anmischblock oder eine Glasplatte mit gleicher Stranglänge nebeneinander applizieren. Dabei ist stets auf einen gleichmäßigen Strangquerschnitt zu achten. Den Catalyst mit einem Spatel aufnehmen, gleichmäßig über die andere Komponente verteilen und 30 Sek. durchmischen, bis eine homogene Farbmischung erzielt ist.

Über- und Unterdosierung
Die Gesamtabbindezeit kann durch höhere bzw. geringere Zugabe des Catalyst beeinflusst werden. Generell gilt: Eine höhere Menge bewirkt ein schnelleres, eine geringere Menge ein langsameres Abbinden. Eine Über- oder Unterdosierung des Catalyst ist bis zu +/- 25 % möglich.

Abformung
Bei Verwendung eines geeigneten Löffel-Adhäsives beachten Sie bitte die Gebrauchshinweise des jeweiligen Herstellers. Den mit SILECT-Materialien beschickten Löffel nach Einbringen in den Mund kurz andrücken und anschließend bis zur vollständigen Aushärtung in situ halten. Zur Prüfung des Aushärtungsgrades immer Material im Mund prüfen. Bei der Korrekturabformung (2-step) ist die Erstabformung unbedingt zu reinigen und zu trocknen, um eine Vernetzung mit dem Korrekturmaterial sicherzustellen.

Desinfektion
Die Abformungen können mit 2 %iger Glutardialdehyd-Lösung desinfiziert werden. Nach Mundentnahme den Abdruck für 15 Sekunden unter fließendem Wasser spülen. Anschließend den Abdruck durch gründliches Eintauchen im Desinfektionsmittel desinfizieren. Unbedingt die Angaben des Desinfektionsmittel-Herstellers beachten. Wir empfehlen die (aldehydfreien) Produkte Dentoprint MD liquid und Dentoprint MD pur der Fa. Müller-Omicron GmbH & Co. KG. Weitere Informationen finden Sie unter www.dgzmk.de, oder J. Prosthet. Dent. 1999 May, 81(5), 621.

Galvanisierung
Die Abformungen können in üblichen Bädern galvanisch verkupfert oder versilbert werden.

Modellherstellung
Ausgießen der Abformung ist bereits nach 30 Min. bis zu 10 Tage möglich. Alle Gipse der Typenklasse 3 und 4, die den Anforderungen der ISO 6873 entsprechen, wie z. B. Moldano, Kulzer (Typ 3) und Fujirock EP, GC (Typ 4) können verwendet werden. Unbeschädigte Abformungen können mehrfach ausgegossen werden.

Arbeits- und Sicherheitshinweise
Die oben genannten Produkte dürfen nur gemäß der vorgegebenen Gebrauchsanweisung angewendet werden. Jede andere Verwendung, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung übereinstimmt, unterliegt der alleinigen Haftung des Verwenders.

- Dosen und Tuben sofort nach Gebrauch wieder fest verschließen, Deckel und Dosierlöffel nicht vertauschen.
- Vor der Abformung angewendete Lösungen, wie z. B. Mundspüllösungen oder Retraktionslösungen sind gründlich zu entfernen.
- Keine Rückstände des Abformmaterials in der Mundhöhle belassen.
- Kontakt mit Kleidungsstücken vermeiden, da vernetzte Silikone chemisch beständig sind und nicht entfernbare Flecken bilden.
- SILECT®-Produkte nicht zusammen mit Polyether, Polysulfiden oder additionsvernetzenden Silikonen verwenden.
- Um evtl. Unverträglichkeiten vorzubeugen, SILECT®-Produkte nicht mit C-Silikonen anderer Hersteller kombinieren.
- Lagerung: Zwischen 5 °C und 27 °C (41 °F und 80,6 °F) trocken lagern.
- Haltbarkeit: Siehe Packungsaufdruck / Etikett. Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht verwenden.
- Verarbeitungstemperatur: Bei Raumtemperatur zwischen 18 °C und 25 °C (64,4 °F - 77 °F).

Kontraindikation:
Das Produkt darf nicht bei Patienten mit bekannten Allergien auf Aromastoffe oder andere Inhaltsstoffe (siehe Sicherheitsdatenblatt oder beim Hersteller erfragen) angewendet werden. Dies sollte vor der Anwendung abgeklärt werden!
Bei Schwangeren und stillenden Personen sowie Kindern unter 6 Jahren, sollte dieses Produkt nicht eingesetzt werden, sondern die Abformung mit einem A-Silikon, z. B. betasil® VARIO, durchgeführt werden. Anwendung nur durch zahnärztliches Fachpersonal.

Warnhinweise für den SILECT® catalyst
Bei Einatmen: Person an die frische Luft bringen, falls erforderlich mit Sauerstoff versorgen.
Bei Hautkontakt: Längeren Hautkontakt vermeiden. Nach Kontakt die Haut mit Seife und Wasser abwaschen. Wir empfehlen geeignete Schutzkleidung und Handschuhe zu tragen.

Warnhinweise allgemein
Bei Augenkontakt: Augenkontakt vermeiden, ggf. Augen sofort mit viel klarem Wasser spülen und unverzüglich einen Augenarzt aufsuchen.

Bei Verschlucken: Nach Verschlucken Mund ausspülen und reichlich Wasser nachtrinken. Unbedingt einen Arzt kontaktieren.

Allergische Reaktionen: Bei empfindlichen Personen können allergische Reaktionen nicht ausgeschlossen werden. Sollten während der Behandlung akute allergische Reaktionen auftreten, ist die Behandlung mit dem Produkt sofort einzustellen und ein Arzt zu kontaktieren. Bei Bekanntheit einer Allergie empfehlen wir generell die Abformung mit einem A-Silikon durchzuführen, z. B. betasil® VARIO von Müller-Omicron GmbH & Co. KG.

Sollten im Zusammenhang mit diesem Medizinprodukt unerwarteter Weise ein schwerwiegender Vorfall auftreten, dann ist dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde ihres Mitgliedstaates zu melden.

Bitte beachten Sie auch die Warnhinweise im Sicherheitsdatenblatt!
Info unter www. mueller-omicron.de

Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

Enthält gefährliche Substanzen:
Tris(2-methoxyethoxy)vinylsilan /
Dioctylzinndilaurat

Technische Daten und Produkteigenschaften

Produkt	Typ (EN ISO 4823)	Farbe	Verarbeitungszeit inkl. Mischzeit*	Mundverweildauer	Verformung unter Druck (ca.)	Rückstellung nach Verformung (ca.)	Lineare Maßänderung (ca.)	Geschmack
SILECT® putty	Typ 0	Mint-Grün	1 Min. 30 Sek.	≥ 3 Min. 30 Sek.	1,85 %	98,90 %	0,10 %	Mint-Fresh
SILECT® light	Typ 3	Blau Violett	1 Min. 30 Sek.	≥ 3 Min. 30 Sek.	5,30 %	99,00 %	0,50 %	Neutral

* Bei 23 °C / 73,4 °F. Die Zeitangaben in der obigen Tabelle beziehen sich auf eine relative Feuchte von 50 +/- 10 %. Allgemein gilt: Höhere Temperaturen beschleunigen, niedrigere Temperaturen verzögern die Abbindung.

SILECT®

müller-omicron DENTAL

Instructions for use

EN

Premium impression material, C-silicone / polysiloxane

Thank you for the confidence you have shown in our company. You have made the right decision with the SILECT® premium impression system. Please be sure to read these instructions for use through carefully before starting to use the product! SILECT® products are only intended for use in dental applications by correspondingly qualified professionals. The medical device must be employed responsibly and with due caution.

Indication
Crowns and bridges, partial crowns, inlays, onlays, complete and partial dentures.

Impression technique
Can be used for the putty-wash technique, double mixing technique, situation impressions and relining.

Dosage / processing (see also illustration)
SILECT® putty + SILECT® catalyst:
Remove the required quantity of putty and catalyst in the correct dosage ratio as shown in the illustration. Draw out the putty and catalyst to create a small strand, then fold it together again and knead it with your fingertips. Repeat this process a few times until you achieve a homogeneous colour, but always complying with the minimum mixing time of 30 seconds. Close containers and tubes again immediately after use!

SILECT® Light + SILECT® catalyst
Place equal length strands of SILECT® Light and SILECT® catalyst side by side in the correct dosage ratio as shown in the illustration on a mixing block or glass plate. Always ensure an even strand diameter. Pick up the catalyst with a spatula, distribute it evenly over the other component and mix thoroughly with the spatula for 30 seconds until you achieve a homogeneous colour.

Mixing ratio
Adding too much or too little catalyst can affect the total setting time. As a general rule, adding more catalyst accelerates the setting process, while adding less catalyst slows it down. It is possible to increase or reduce the amount of catalyst by +/- 25%.

Taking the impression
When using a suitable tray adhesive, please follow the manufacturer's instructions for use. After inserting the tray with the SILECT® materials into the patient's mouth, press it into place briefly and then hold in place until fully cured. Always check the material intraorally to assess the degree of curing. When using the putty-wash technique (2-step), the first impression must be cleaned and dried in order to ensure cross-linking with the wash material.

Disinfection
The impressions can be disinfected with a 2% glutaraldehyde solution. After removing the impression from the mouth, rinse it under running water for 15 seconds. Then disinfect the impression by immersing it in the disinfectant thoroughly. Observing the disinfectant manufacturer's specifications is essential. We recommend the (aldehyde-free) products Dentoprint MD liquid and Dentoprint MD pur from Müller-Omicron GmbH & Co. KG. Further information can be found at www.dgzmk.de, and in J. Prosthet. Dent. 1999 May, 81(5), 621.

Electroplating:
The impressions can be electroplated with copper or silver in standard baths.

Model fabrication
The impression can be poured after just 30 mins and for up to 10 days. All class 3 and 4 gypsums which comply with the requirements in ISO 6873, e.g., Moldano, Kulzer (Type 3) and Fujirock EP, GC (Type 4), can be used. Undamaged impressions can be poured several times.

Working and safety instructions
The products described above must only be used in accordance with their instructions for use. The user has sole liability for any other use which contravenes these instructions for use.

- Close containers and tubes tightly immediately after use and do not interchange the lids and measuring spoons.
- Solutions used prior to impression taking, such as mouth rinses or retraction solutions, must be removed thoroughly.
- Do not leave any impression material residue in the mouth.
- Avoid contact with clothing, as cross-linked silicones are chemically resistant and leave stains which cannot be removed.
- Do not use SILECT® products together with polyether, polysulphides or addition-curing silicones.
- To prevent possible incompatibilities, do not combine SILECT® products with C-silicones from other manufacturers.
- Storage: Store in a dry place at between 5°C and 27°C (41°F and 80.6°F).
- Shelf life: See date printed on package / label. Do not use after expiry date.
- Working temperature: Room temperature between 18°C and 25°C (64.4°F to 77°F).

Contraindication:
The product must not be used in patients with known allergies to flavourings or other ingredients (see safety data sheet or ask the manufacturer). This should be clarified before use!
This product should not be used in pregnant women, breastfeeding mothers or children under six years of age. Take the impression with an A-silicone instead, e.g., betasil VARIO. This product may only be used by dental professionals.

Warnings for the SILECT® catalyst
Inhalation: Take person out into the fresh air, administer oxygen if necessary.
Contact with skin: Avoid prolonged contact with the skin. Following contact, wash the skin thoroughly with soap and water. We recommend wearing suitable protective clothing and gloves.

General warnings
Eye contact: Avoid contact with eyes. In case of contact, rinse eyes immediately with plenty of clean water and consult an ophthalmologist without delay.

Swallowing: If swallowed, rinse out the mouth and drink plenty of water. Always contact a doctor.

Allergic reactions: It is not possible to rule out allergic reactions in hypersensitive people. If acute allergic reactions should occur during the treatment, treatment with the product should be stopped immediately and a doctor should be consulted. In case of known allergies, we generally recommend taking the impression with an A-silicone, e.g., betasil VARIO from Müller-Omicron GmbH & Co. KG.

Should a serious incident occur unexpectedly in connection with this medical device, it must be reported to the manufacturer and the competent authority in your Member State.

Please also observe the warnings in the safety data sheet!
More information at www.mueller-omicron.com

Errors and omissions excepted.

Contains hazardous substances:
Tris(2-methoxyethoxy)vinylsilane / dioctyltin dilaurate

Technical data and product features

Product	Type (EN ISO 4823)	Colour	Working time incl. mixing time*	Time in mouth	Deformation under pressure (approx.)	Recovery from deformation (approx.)	Linear dimensional change (approx.)	Flavour
SILECT® putty	Type 0	Mint green	1 min. 30 sec.	≥ 3 min. 30 sec.	1.85%	98.90%	0.10%	Mint fresh
SILECT® light	Type 3	Blue-Violet	1 min. 30 sec.	≥ 3 min. 30 sec.	5.30%	99.00%	0.50%	Neutral

* At 23°C / 73.4°F. The times specified in the table above are based on a relative humidity of 50 +/- 10%. As a general rule: higher temperatures accelerate setting and lower temperatures delay it.

SILECT®

müller-omicron DENTAL

Mode d'emploi

FR

Matériau d'empreinte Premium, silicone C / polysiloxane

Nous vous remercions pour la confiance que vous nous témoignez. Avec le système d'empreinte Premium SILECT®, vous avez fait le bon choix. Nous vous conseillons toutefois de lire attentivement le présent mode d'emploi avant de commencer votre travail. Les produits SILECT® sont destinés exclusivement à un usage dentaire et réservés à un personnel qualifié et impliquant un emploi responsable et prudent du dispositif médical.

Indications
Couronnes et bridges, couronnes partielles, inlays, onlays, prothèses totales ou partielles.

Technique de prise d'empreinte
Utilisable pour empreinte de correction et double mélange, empreinte anatomique, rebasages.

Dosage/Mise en œuvre (voir illustration)
SILECT® putty + SILECT® catalyst :
Prélever les quantités requises de putty et de catalyst dans les proportions correctes, comme indiquées dans l'illustration. Étirer le mélange de putty et catalyst pour former un petit boudin, replier ce dernier et pétrir du bout des doigts. Répéter plusieurs fois cette opération jusqu'à ce que le produit présente une couleur homogène ; respecter toutefois un temps de mélange de 30 s au moins. Refermer immédiatement les pots et les tubes après emploi !

SILECT® Light + SILECT® catalyst
Déposer SILECT® Light et SILECT® catalyst dans les proportions correctes, comme indiquées dans l'illustration en deux boudins de même longueur sur un bloc de malaxage ou sur une plaque de verre en veillant toujours à ce que les deux cylindres aient un diamètre uniforme. Prendre le Catalyst avec une spatule, le répartir de façon égale sur les autres composants et mélanger pendant 30 s jusqu'à obtenir une couleur homogène.

Surdosage et sous-dosage
L'utilisateur peut modifier le temps de prise totale en augmentant ou en diminuant l'addition de Catalyst. Règle générale : une quantité supérieure accélère le durcissement, une moindre quantité le ralentit. Il est possible de surdoser ou de sous-doser le Catalyst jusqu'à un pourcentage de +/- 25 %.

Prise d'empreinte
Si vous utilisez un adhésif pour porte-empreinte approprié, respectez les instructions du fabricant du produit. Mettre le porte-empreinte rempli des matériaux SILECT dans la bouche du patient, appuyer brièvement dessus, puis le laisser in situ jusqu'au durcissement complet. Toujours vérifier en bouche le degré de durcissement du matériau. Pour une empreinte de correction (en 2 temps), commencer impérativement par nettoyer et sécher la première empreinte afin de garantir une réticulation sûre avec le matériau de correction.

Désinfection
Il est possible de désinfecter les empreintes avec une solution à 2 % de glutaraldéhyde. Rincer l'empreinte sous l'eau courante pendant 15 secondes après l'avoir ressortie de la bouche, puis la désinfecter en l'immergeant soigneusement dans le produit désinfectant. Ce faisant, respecter impérativement les instructions du fabricant du produit désinfectant. Nous recommandons les produits (sans aldéhyde) Dentoprint MD liquid et Dentoprint MD pur de la société Müller-Omicron GmbH & Co. KG. Pour plus d'informations à ce sujet, consulter le site www.dgzmk.de ou le mensuel J. Prosthet. Dent. 1999 May, 81(5), 621.

Galvanoplastie
Les empreintes peuvent être revêtues de cuivre ou d'argent par procédé galvanique dans des bains ordinaires.

Fabrication d'un modèle
La coulée de l'empreinte est possible au bout de 30 minutes seulement jusqu'à 10 jours au maximum. On peut utiliser tous les plâtres des types 3 et 4 conformes aux exigences de la norme ISO 6873, par ex. Moldano, Kulzer (type 3) et Fujirock EP, GC (type 4). Des empreintes intactes peuvent être coulées plusieurs fois.

Instructions de travail et consignes de sécurité
Respecter impérativement les instructions stipulées dans le mode d'emploi des produits mentionnés plus haut. Dans le cas contraire, l'utilisateur en assume l'entière responsabilité.

- Bien refermer immédiatement les pots et les tubes après emploi, ne pas intervertir les couvercles ni les cuillères-doseuses.
- Éliminer soigneusement des solutions utilisées avant la prise d'empreinte, par ex. des solutions pour bain de bouche ou des solutions pour rétraction.
- Ne pas laisser de résidus de matériau d'empreinte dans la bouche.
- Éviter tout contact avec les vêtements, les silicones réticulés étant chimiquement stables et laissant des taches indélébiles.
- Ne pas utiliser les produits SILECT® avec des polyéthers, des polysulfures ou des silicones par addition.
- Ne pas associer les produits SILECT® avec des silicones C d'autres fabricants afin d'éviter toute incompatibilité éventuelle.
- Stockage : stocker dans un endroit sec entre 5 °C et 27 °C (41 °F et 80,6 °F).
- Durée de conservation : voir date imprimée sur l'emballage/étiquette. Ne pas utiliser après la date limite d'utilisation.
- Température de mise en œuvre : à température ambiante entre 18 °C et 25 °C (64,4 °F et 77 °F).

Contre-indication :
Le produit ne doit pas être utilisé chez des patients souffrant d'allergies avérées aux substances aromatiques ou autres composants (se référer à la fiche de données de sécurité ou se renseigner auprès du fabricant). La question devrait être réglée avec le patient avant emploi. Ne pas utiliser ce produit chez des femmes enceintes ou allaitantes et chez des enfants de moins de 6 ans, réaliser alors l'empreinte avec un silicone A, par ex. avec betasil® VARIO. Utilisation réservée à un personnel dentaire qualifié.

Avertissements pour SILECT® catalyst
En cas d'inhalation : faire sortir les personnes à l'air libre, leur insuffler de l'oxygène au besoin.
En cas de contact avec la peau : éviter tout contact prolongé avec la peau. En cas de contact accidentel, laver la peau avec de l'eau et du savon. Nous recommandons de porter des vêtements de protection et des gants appropriés.

Avertissements divers
En cas de contact avec les yeux : éviter tout contact avec les yeux. En cas de contact accidentel, rincer les yeux immédiatement avec beaucoup d'eau claire et consulter sans attendre un ophtalmologiste.

En cas d'ingestion : en cas d'ingestion, rincer la bouche et boire beaucoup d'eau. Consulter impérativement un médecin.

Réactions allergiques : des réactions allergiques ne peuvent être entièrement exclues chez certaines personnes sensibles. Interrompre immédiatement le traitement avec le produit si des réactions allergiques aiguës devaient survenir pendant le traitement et consulter un médecin. Nous recommandons instamment, en cas d'allergie avérée, de réaliser la prise d'empreinte avec un silicone A, par ex. avec betasil® VARIO de Müller-Omicron GmbH & Co. KG.

Si, contre toute attente, un incident grave devait se produire en liaison avec le dispositif médical, en informer le fabricant et les autorités compétentes de votre pays membre.

Prière de respecter également les avertissements stipulés dans la fiche de données de sécurité.
Pour plus d'informations, consulter le site www.mueller-omicron.com.

Sous réserve d'erreurs et de modifications.

Contient des substances dangereuses:
Tris(2-méthoxyéthoxy)vinylsilane/
dilaurate de dioctylétain

Caractéristiques techniques et propriétés du produit

Produit	Type (EN ISO 4823)	Couleur	Temps de travail, y compris de mélange*	Durée de prise en bouche	Déformation sous pression (approx.)	Reprise élastique après déformation (approx.)	Variation dimensionnelle linéaire (approx.)	Goût
SILECT® putty	Type 0	Vert menthe	1 min 30 s	≥ 3 min 30 s	1,85 %	98,90 %	0,10 %	Menthe fraîche
SILECT® light	Type 3	Bleu violet	1 min 30 s	≥ 3 min 30 s	5,30 %	99,00 %	0,50 %	Neutre

* À 23 °C / 73,4 °F. Les temps indiqués dans le tableau ci-dessus se rapportent à une humidité relative de 50 +/- 10 %. Règle générale : des températures supérieures accélèrent le processus de durcissement, des températures inférieures le ralentissent.

SILECT®

müller-omicron DENTAL

Instrucciones de uso

ES

Material de impresión de calidad superior, silicona C/polisiloxano

Muchas gracias por su confianza. Con el sistema de impresión de calidad superior SILECT® ha tomado la decisión correcta. Antes de aplicar el producto, lea siempre atentamente estas instrucciones de uso. Los productos SILECT® están previstos exclusivamente para su uso odontológico por parte de personal especializado. El trabajo responsable y cuidadoso con el producto médico es requisito indispensable para la correcta aplicación del mismo.

Indicación
Coronas y puentes, coronas parciales, inlays, onlays, prótesis completas y parciales

Técnica de impresión
Apto para la impresión de corrección y la técnica de mezcla doble, impresión anatómica, rebases.

Dosificación/procesamiento (véase también la figura)
SILECT® putty + SILECT® catalyst:
Tome la cantidad necesaria de putty y catalizador en la proporción de dosificación correcta conforme a la figura. Extienda la masilla consistente en putty y catalizador hasta formar una barra pequeña; a continuación, pliéguela y amásela con las puntas de los dedos. Repita este procedimiento varias veces hasta obtener un color homogéneo, asegurándose siempre de que el tiempo de mezcla sea como mínimo de 30 s. Cierre los botes y los tubos inmediatamente después de su uso.

SILECT® Light + SILECT® catalyst
Aplique SILECT® Light y SILECT® catalyst en la proporción de dosificación correcta conforme a la figura sobre un bloque de mezclado o una plancha de vidrio, disponiéndolos uno junto al otro formando dos barras de igual longitud. Durante esta operación, compruebe siempre que las barras presenten una sección transversal uniforme. Cargue el catalizador en una espátula, distribúyalo de manera uniforme sobre el otro componente y mezcle durante 30 s hasta obtener una mezcla de color homogéneo.

Dosificación superior o inferior
La mayor o menor cantidad de catalizador utilizada influye sobre el tiempo total de fraguado. Obsérvese esta regla general: a mayor cantidad, mayor velocidad de fraguado, y a menor cantidad, menor velocidad de fraguado. La dosificación de catalizador puede ser hasta +/-25 % superior o inferior.

Impresión
Al utilizar un adhesivo para cubetas adecuado, observe las instrucciones de uso del fabricante correspondiente. Después de colocar la cubeta rellena de materiales SILECT en la boca del paciente, presione la cubeta brevemente y prosiga manteniéndola en su posición hasta que el producto acabe de endurecerse. Compruebe siempre el material en la boca del paciente para verificar el grado de endurecimiento. Para la impresión de corrección (2-step) es indispensable limpiar y secar la impresión inicial, con el fin de asegurar la reticulación con el material de corrección.

Desinfección
Las impresiones pueden desinfectarse con una solución de glutaraldehído al 2 %. Una vez extraída de la boca, enjuague la impresión con agua corriente durante 15 s. A continuación, desinfecte la impresión sumergiéndola por completo en un producto desinfectante. Al efecto, es indispensable observar las indicaciones del fabricante del producto desinfectante. Recomendamos los productos (sin aldehídos) Dentoprint MD liquid y Dentoprint MD pur de la empresa Müller-Omicron GmbH & Co. KG. Para obtener información adicional, consulte la página web www.dgzmk.de, o bien J. Prosthet. Dent. mayo 1999, 81(5), 621.

Galvanizado
Es posible cobrear o platear las impresiones mediante un baño galvánico convencional.

Elaboración de modelos
El colado de la impresión puede efectuarse dentro de un período desde 30 min hasta 10 días. Pueden utilizarse todos los yesos de los tipos 3 y 4 que cumplan los requisitos de la norma ISO 6873, p. ej., Moldano, Kulzer (tipo 3) y Fujirock EP, GC (tipo 4). Las impresiones sin deterioros pueden colarse repetidas veces.

Indicaciones de trabajo y de seguridad
Los productos indicados más arriba solo pueden aplicarse de acuerdo con las instrucciones de uso especificadas. La responsabilidad por cualquier otro uso que difiera de los especificados en estas instrucciones de uso recaerá exclusivamente en el usuario.

- Cierre bien los botes y los tubos inmediatamente después de su uso; no intercambie las tapas ni las cubetas de dosificación.
- Antes de la impresión, deben eliminarse minuciosamente las soluciones empleadas, p. ej., soluciones de enjuague bucal o soluciones de retracción.
- No deje ningún resto de material de impresión en la cavidad oral.
- Evite el contacto con prendas de ropa, dado que las siliconas reticuladas son químicamente resistentes y forman manchas imposibles de eliminar.
- No utilice productos SILECT® junto con poliéter, polisulfuros o siliconas de reticulación por adición.
- A fin de prevenir incompatibilidades, absténgase de combinar productos SILECT® con siliconas C de otros fabricantes.
- Almacenamiento: almacénese en un lugar seco, a temperaturas entre 5 °C y 27 °C (41 °F y 80,6 °F).
- Conservación: véase impresión en el envase/etiqueta. No utilice el producto una vez expirada la fecha de caducidad.
- Temperatura de procesamiento: a temperatura ambiente entre 18 °C y 25 °C (64,4 °F - 77 °F).

Contraindicación:
No utilice el producto en pacientes con alergias conocidas a aromatizantes u otros componentes (véase la ficha de datos de seguridad o consulte al fabricante). Esto debe aclararse antes de aplicar el producto.
Este producto no debe utilizarse en mujeres embarazadas o en período de lactancia ni en niños menores de 6 años; en su lugar, para la impresión debe utilizarse una silicona A como, p. ej., betasil® VARIO. El producto ha de ser utilizado exclusivamente por personal odontológico.

Indicaciones de advertencia relativas a SILECT® catalyst
En caso de inhalación: lleve a la persona afectada a una zona con aire fresco y, si es necesario, suminístrele oxígeno.
En caso de contacto con la piel: evite el contacto prolongado con la piel. En caso de producirse un contacto, lave la zona con agua y jabón. Recomendamos llevar indumentaria de protección y guantes adecuados.

Indicaciones de advertencia generales
En caso de contacto con los ojos: evite el contacto con los ojos; si es necesario, enjuague los ojos con abundante agua clara y consulte inmediatamente a un oftalmólogo.

En caso de ingestión: si se produce una ingestión, enjuague la boca y beba abundante agua. Póngase en contacto sin falta con un médico.

Reacciones alérgicas: no se excluye la posibilidad de reacciones alérgicas en personas propensas. Si durante el tratamiento se observan reacciones alérgicas agudas, suspenda inmediatamente el tratamiento con el producto y póngase en contacto con un médico. En caso de conocerse una alergia, recomendamos como orientación general realizar la impresión con una silicona A como, p. ej., betasil® VARIO de Müller-Omicron GmbH & Co. KG.

Si ocurriera de forma inesperada un incidente grave en relación con este producto médico, deberá notificarlo al fabricante y a la autoridad competente de su Estado miembro.

Observe las indicaciones de advertencia incluidas en la ficha de datos de seguridad.
Para más información: www.mueller-omicron.com

Reservado el derecho de posibles errores y modificaciones.

Contiene sustancias peligrosas:
Tris(2-metoxietoxi)vinilsilano/
Dilaurato de dioctiles¬taño

Datos técnicos y propiedades del producto

Producto	Tipo (EN ISO 4823)	Color	Tiempo de procesamiento, incl. tiempo de mezcla*	Tiempo de permanencia en la boca	Deformación bajo presión (aprox.)	Recuperación elástica (aprox.)	Cambio dimensional lineal (aprox.)	Sabor
SILECT® putty	tipo 0	Verde menta	1 min 30 s	≥ 3 min 30 s	1,85 %	98,90 %	0,10 %	Menta fresca
SILECT® light	tipo 3	Azul violeta	1 min 30 s	≥ 3 min 30 s	5,30 %	99,00 %	0,50 %	Neutro

* A 23 °C / 73,4 °F. Los tiempos indicados en la tabla superior deben considerarse para una humedad relativa del 50 +/- 10 %. Obsérvese esta regla general: a mayor temperatura, mayor velocidad de fraguado y a menor temperatura, menor velocidad de fraguado.

SILECT®

müller-omicron DENTAL

Istruzioni per l'uso

IT

Materiale per impronte Premium, silicone C/polisilossano

Grazie per la fiducia accordataci. Avete preso la decisione giusta scegliendo il sistema per impronte Premium SILECT®. Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima dell'impiego! I prodotti SILECT® sono destinati esclusivamente all'uso odontoiatrico da parte di personale specializzato. Si presuppone un utilizzo responsabile e prudente del presente dispositivo medico.

Indicazioni:
Corone e ponti, corone parziali, inlay, onlay, protesica totale e parziale

Tecnica di modellazione:
Utilizzabile per la presa di impronte di correzione e la tecnica a miscelazione doppia, riproduzione della situazione attuale, ribasature

Dosaggio / Lavorazione (vedere anche figura)
SILECT® putty + SILECT® catalyst:
Prelevare la quantità necessaria di Putty e catalyst nel giusto rapporto di dosaggio secondo la figura. Lavorare la massa con putty e catalyst tirandola a formare un piccolo cordone, ripiegarlo e impastare nuovamente con la punta delle dita. Ripetere questa procedura più volte fino a ottenere una tonalità di colore omogenea, rispettando tuttavia almeno 30 secondi di tempo di miscelazione. Richiudere scatole e tubetti immediatamente dopo l'uso!

SILECT® Light + SILECT® catalyst:
Applicare SILECT® Light e SILECT® catalyst nel giusto rapporto di dosaggio secondo la figura uno accanto all'altro su un blocco per impasto o su una lastra di vetro formando due cordoni della stessa lunghezza. Accertarsi sempre i che i cordoni abbiano una sezione trasversale uniforme. Prelevare Catalyst con una spatola, distribuirlo uniformemente sopra all'altro componente e mescolare per 30 secondi fino a produrre una miscelazione di colore omogeneo.

Sovradosaggio e sottodosaggio:
Il tempo di presa complessivo può essere influenzato da una maggiore o minore aggiunta di Catalyst. In generale vale quanto segue: una quantità maggiore produce una presa più rapida, una quantità minore una presa più lenta. È possibile un sovradosaggio o sottodosaggio di Catalyst fino a +/-25%.

Presa di impronta:
Quando si utilizza un adesivo per portaimpronta adatto, rispettare le indicazioni per l'uso del relativo fabbricante. Dopo aver posizionato nel cavo orale il portaimpronta rivestito con i materiali SILECT, premerlo brevemente e mantenerlo in posizione sino al completo indurimento. Per verificare il grado di indurimento controllare sempre la consistenza del materiale nella bocca. In caso di presa di un'impronta di correzione (2-step [in 2 fasi]) è necessario pulire e asciugare la prima impronta per assicurare una reticolazione con il materiale di correzione.

Disinfezione:
Le impronte possono essere disinfettate con una soluzione di glutardialdeide al 2%. Dopo il prelievo dalla bocca, risciacquare l'impronta sotto acqua corrente per 15 secondi. Infine, disinfettare l'impronta immergendola con cura nel disinfettante. Rispettare tassativamente le indicazioni del fabbricante del disinfettante. Consigliamo i prodotti (privi di aldeidi) Dentoprint MD liquid e Dentoprint MD pur della ditta Müller-Omicron GmbH & Co. KG. Ulteriori informazioni sono disponibili sul sito www.dgzmk.de, o in J. Prosthet. Dent. 1999 May, 81(5), 621.

Galvanizzazione:
Le impronte possono essere ramate o argentate galvanicamente con bagni tradizionali.

Fabbricazione dei modelli:
L'impronta può essere colata già dopo 30 minuti e fino a 10 giorni dalla realizzazione. Possono essere utilizzati tutti i gessi di classe 3 e 4 che soddisfano i requisiti della norma ISO 6873, ad es. Moldano, Kulzer (tipo 3) e Fujirock EP, GC (tipo 4). Le impronte non danneggiate possono essere sottoposte a colatura più volte.

Avvertenze di lavoro e di sicurezza:
I prodotti sopra indicati possono essere utilizzati solo conformemente alle istruzioni per l'uso specificate. Qualsiasi altro utilizzo non conforme alle presenti istruzioni per l'uso è di esclusiva responsabilità dell'utilizzatore.

- Richiudere saldamente scatole e tubetti immediatamente dopo l'uso, non scambiare coperchi e cucchiai dosatori.
- Le soluzioni utilizzate prima della presa dell'impronta, ad es. soluzioni per il risciacquo della bocca o per la retrazione, devono essere rimosse accuratamente.
- Non lasciare residui di materiale per impronte nella cavità orale.
- Evitare il contatto con indumenti, in quanto i siliconi reticolati sono resistenti alle sostanze chimiche e producono macchie non rimovibili.
- Non utilizzare i prodotti SILECT® con polietere, polisulfuri o siliconi reticolanti per addizione.
- Per prevenire eventuali intolleranze, non combinare i prodotti SILECT® con siliconi C di altri fabbricanti.
- Conservazione: conservare in ambiente asciutto con temperatura compresa fra 5 °C e 27 °C (41 °F e 80,6 °F).
- Durata: vedere la stampa impressa sulla confezione / l'etichetta. Non utilizzare dopo che la data di scadenza è stata superata.
- Temperatura di lavorazione: a temperatura ambiente tra 18 °C e 25 °C (64,4 °F – 77 °F).

Controindicazioni:
Il prodotto non deve essere utilizzato su pazienti con allergie note agli aromi o ad altri ingredienti (vedere la scheda di sicurezza o chiedere al fabbricante). Ciò deve essere accertato prima dell'utilizzo!
Non utilizzare questo prodotto su donne in stato di gravidanza e in allattamento e su bambini di età inferiore a 6 anni, bensì effettuare la presa dell'impronta con un silicone A, per es. betasil® VARIO. L'utilizzo è consentito esclusivamente da parte di personale odontoiatrico specializzato.

Avvertenze per SILECT® catalyst
In caso di inalazione: portare la persona interessata all'aria aperta, se necessario somministrare ossigeno.
In caso di contatto con la pelle: evitare il contato prolungato con la pelle. Dopo il contatto, lavare la pelle con acqua e sapone. Si consiglia di indossare indumenti protettivi e guanti adeguati.

Avvertenze generali
In caso di contatto con gli occhi: evitare il contatto con gli occhi, eventualmente lavare immediatamente gli occhi con abbondante acqua pura e rivolgersi subito a un oculista.

In caso di ingestione: dopo l'ingestione sciacquare la bocca e bere abbondante acqua. È essenziale contattare un medico.

Reazioni allergiche: nelle persone particolarmente sensibili non possono essere escluse reazioni allergiche. Se durante il trattamento si dovessero manifestare reazioni allergiche acute, è necessario sospendere immediatamente il trattamento con il prodotto e contattare un medico. Se sono note allergie, consigliamo in genere di eseguire la presa di dell'impronta con un silicone A, ad es. betasil® VARIO di Müller-Omicron GmbH & Co. KG.

Qualora dovessero manifestarsi inaspettatamente eventuali incidenti gravi in relazione a questo dispositivo medico, è necessario informare il fabbricante e l'autorità competente dello Stato membro di appartenenza.

Si prega di rispettare anche le avvertenze riportate nella scheda di sicurezza!
Informazioni su www. mueller-omicron.com

Con riserva di errori o variazioni.

Contiene sostanze pericolose:
Tris(2-metossietossi)vinilsilano /
diottilstagno dilaurato

Dati tecnici e caratteristiche del prodotto

Prodotto	Tipo (EN ISO 4823)	Colore	Tempo di lavorazione incl. tempo di miscelazione*	Tempo di permanenza in bocca	Deformazione sotto pressione (ca.)	Recupero elastico dopo la deformazione (ca.)	Variazione dimensionale lineare (ca.)	Sapore
SILECT® putty	Tipo 0	Verde menta	1 min. 30 sec.	≥ 3 min. 30 sec.	1,85%	98,90%	0,10%	Menta fresca
SILECT® light	Tipo 3	Blu-viola	1 min. 30 sec.	≥ 3 min. 30 sec.	5,30%	99,00%	0,50%	Neutro

* A 23 °C/73,4 °F; i dati relativi ai tempi forniti nella tabella sopra riportata sono riferiti a un'umidità relativa del 50 +/-10%. In generale vale quanto segue: temperature più elevate accelerano la presa, temperature più basse la rallentano.

SILECT®

müller-omicron DENTAL

Instrucţiuni de utilizare (RO)

Material pentru amprentare Premium, silicon C / polisiloxan

Mulţumim pentru încrederea pe care ne-o acordaţi. Aţi luat decizia corectă achiziţionând sistemul de amprentare SILECT® Premium. Înainte de folosire, citiţi cu atenţie aceste instrucţiuni de utilizare! Produsele SILECT® sunt concepute exclusiv pentru utilizare în domeniul stomatologic, de către personal de specialitate. Se presupune o utilizare responsabilă şi atentă a produsului medical.

Indicaţie
Coroane şi punţi, coroane parţiale, inlayuri, onlayuri, proteze parţiale şi totale.

Tehnica de amprentare
Se poate utiliza pentru amprentări de corecţie şi amprentări generale cu amestec dublu, precum şi pentru umplere şi căptuşire a cavităţilor.

Dozare/prelucrare (vezi şi imaginea)
SILECT® putty + SILECT® catalyst:
Scoateţi cantitatea necesară de Putty şi catalyst în raportul de dozare corect, conform imaginii. Materialul cu putty şi catalyst se separă într-un fir mic, se regrupează şi se frământă cu vârfurile degetelor. Acest proces se repetă de mai multe ori, până ce materialul capătă o nuanţă omogenă; se frământă totuşi cel puţin 30 de secunde. Dozele şi tuburile se închid imediat după utilizare!

SILECT® Light + SILECT® catalyst
Aplicaţi SILECT® Light şi SILECT® catalyst în raportul de dozare corect conform imaginii, pe un bloc de amestec sau o placă de sticlă, în benzi cilindrice alăturate de lungime egală. Se va avea în vedere ca secţiunea benzilor cilindrice să fie uniformă. Ridicaţi materialul catalyst cu o spatulă, distribuiţi uniform peste cealaltă componentă şi amestecaţi timp de 30 de secunde, până ce se formează o culoare omogenă.

Supradozarea şi subdozarea
Timpul total de întărire poate fi influenţat prin adăugarea unei cantităţi mai mari sau mai mici de catalyst. În general, este valabilă următoarea regulă: O cantitate mai mare produce o întărire mai rapidă, iar o cantitate mai mică produce o întărire mai lentă. Este posibilă o subdozare sau o supradozare de catalyst de până la +/- 25 %.

Amprentarea
Dacă se utilizează un adeziv care se aplică în lingură, vă rugăm să respectaţi instrucţiunile de utilizare ale producătorului respectiv. Lingura umplută cu materiale SILECT se introduce în gură, se apasă scurt şi se menţine în această poziţie până la întărirea completă a materialului. Pentru verificarea gradului de întărire, materialul se verifică întotdeauna în gură. La amprentarea de corecţie (2-step) prima amprentă se curăţă neapărat şi se usucă, pentru a asigura o îmbinare cu materialul de corecţie.

Dezinfectarea
Amprentele pot fi dezinfectate cu soluţie de glutardialdehidă 2 %. După scoaterea din gură, amprenta se clăteşte sub jet de apă timp de 15 secunde. Apoi se dezinfectează amprenta, prin scufundare temeinică în dezinfectant. Se vor respecta neapărat indicaţiile producătorului de dezinfectant. Recomandăm produsele (fără aldehide) Dentoprint MD liquid şi Dentoprint MD pur de la firma Müller-Omicron GmbH & Co. KG. Pentru mai multe informaţii, consultaţi www.dgzmk.de sau J. Prosthet. Dent. 1999 mai, 81(5), 621.

Galvanizarea
Amprentele pot fi cuprate sau argintate în băi convenţionale de galvanizare.

Realizarea modelului
Turnarea amprentei este posibilă deja după 30 de minute până la 10 zile. Pot fi folosite toate tipurile de ghips de clasele 3 şi 4, care corespund cerinţelor ISO 6873, ca de ex. Moldano, Kulzer (tip 3) şi Fujirock EP, GC (tip 4). Amprentele fără deteriorări pot fi turnate de mai multe ori.

Instrucţiuni de lucru şi siguranţă
Produsele enumerate mai sus pot fi folosite numai conform instrucţiunilor de utilizare. Orice altă folosire care nu corespunde acestor instrucţiuni de utilizare se face pe răspunderea utilizatorului.

- Dozele şi tuburile se închid imediat după utilizare, având grijă să nu se inverseze capacele şi lingurile de dozare.
- Soluţiile utilizate înainte de amprentare, ca de ex. soluţiile de clătire a cavităţii bucale sau soluţiile de retracţie trebuie îndepărtate temeinic.
- Nu se vor lăsa resturi de material de amprentare în cavitatea bucală.
- Se va evita contactul cu îmbrăcămintea deoarece siliconii reticulaţi sunt stabili chimic şi formează pete care nu se pot îndepărta.
- Produsele SILECT® nu se vor folosi împreună cu polieteri, polisulfuri sau siliconi polimerizaţi prin adiţie.
- Pentru a evita eventuale incompatibilităţi, nu combinaţi produsele SILECT® cu produse silicon C de la alţi producători.
- Depozitare: Depozitaţi în spaţii uscate, la temperaturi între 5 °C şi 27 °C (41 °F şi 80,6 °F).
- Valabilitate: Vezi data de pe ambalaj / etichetă. A nu se utiliza după expirarea datei de păstrare.
- Temperatura de prelucrare: La temperatura camerei, între 18 °C şi 25 °C (64,4 °F - 77 °F).

Contraindicaţie:
Este interzisă utilizarea produsului la pacienţi cu alergii cunoscute la substanţe aromatice sau alte componente (consultaţi fişa tehnică de securitate sau informaţi-vă la producător). Acest lucru trebuie clarificat înainte de utilizare!
Acest produs nu se va folosi pentru femei gravide şi lăuze şi nici pentru copii sub 6 ani; amprentarea se va face cu silicon A, de exemplu betasil® VARIO. Materialul se va utiliza numai de către personal specializat în stomatologie.

Avertizări pentru SILECT® catalyst
La inhalare: Persoana se scoate la aer curat; dacă este necesar, se administrează oxigen.
La contact cu pielea: Se va evita contactul îndelungat cu pielea. După contact, se spală pielea cu apă şi săpun. Recomandăm purtarea de îmbrăcăminte de protecţie adecvată şi mănuşi.

Indicaţii de avertizare general
La contactul cu ochii: Se va evita contactul cu ochii şi, dacă acesta s-a produs, se clătesc ochii cu apă din abundenţă şi se consultă imediat un medic oftalmolog.

În caz de înghiţire: În caz de înghiţire, se clăteşte gura şi se bea multă apă. Se va contacta neapărat un medic.

Reacţii alergice: La persoanele sensibile nu pot fi excluse reacţii alergice. Dacă, în timpul tratamentului, apar reacţii alergice acute, tratamentul cu acest produs se va întrerupe imediat şi se va contacta medicul. Dacă se cunoaşte existenţa unei alergii, recomandăm, în general, amprentarea cu un silicon A, de ex. betasil® VARIO de la Müller-Omicron GmbH & Co. KG.

În cazul în care intervine în mod neaşteptat un incident grav legat de acest produs medical, acesta trebuie comunicat producătorului şi autorităţii competente din statul membru.

Vă rugăm să aveţi în vedere şi avertizările din fişa de siguranţă!
Informaţii la www. mueller-omicron.com

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări şi nu ne asumăm răspunderea pentru erori.

Conţine substanţe periculoase:
Tris(2-metoxietoxi)vinilsilan /
dilaurat de dioctilstaniu

Date tehnice şi caracteristici ale produsului

Produs	Tip (EN ISO 4823)	Culoare	Timp de prelucrare, inclusiv timp de amestec*	Durata de ţinere în gură	Deformare sub presiune (cca.)	Revenire elastică după deformare (cca.)	Modificare dimensională liniară (cca.)	Gust
SILECT® putty	Tip 0	Mint-Verde	1 min. 30 sec.	≥ 3 min. 30 sec.	1,85 %	98,90 %	0,10 %	Mint-Fresh
SILECT® light	Tip 3	Albastru violet	1 min. 30 sec.	≥ 3 min. 30 sec.	5,30 %	99,00 %	0,50 %	Neutru

* La 23 °C / 73,4 °F. Timpii din tabelul de mai sus se referă la o umiditate relativă de 50 +/- 10 %. În general, este valabilă următoarea regulă: Temperaturile mai mari accelerează întărirea, iar temperaturile mici o încetinesc.

SILECT®

müller-omicron DENTAL

Manual de instruções (PT)

Material de impressão Premium, silicone C/polisiloxano

Muito obrigado pela sua confiança. Fez a escolha certa com o sistema de impressão Premium SILECT®. Antes de passar à utilização, é indispensável a leitura atenta deste manual de instruções! Os produtos SILECT® destinam-se exclusivamente a uma utilização odontológica por pessoal qualificado. Sendo este um dispositivo médico, o trabalho com o mesmo pressupõe uma conduta responsável e cuidadosa.

Indicação
Coroas e pontes, coroas parciais, restaurações de tipo inlay e onlay, próteses totais ou parciais.

Técnica de impressão
Utilizável para impressão de correção e técnica de mistura dupla, impressão de situação, rebasamentos.

Dosagem/processamento (ver também a figura)
SILECT® putty + SILECT® catalyst:
Retirar a quantidade necessária de putty e catalyst na relação de dosagem correta, conforme a figura. Estender a massa com putty e catalyst até criar um pequeno feixe, voltar a dobrar e amassar com as pontas dos dedos. Repetir este processo várias vezes até obter uma tonalidade homogénea, mas respeitando o tempo de mistura mínimo de 30 segundos. Fechar as caixas e bisnagas imediatamente depois de usar!

SILECT® Light + SILECT® catalyst
Aplicar SILECT® Light e SILECT® catalyst na relação de dosagem correta, conforme a figura, com o mesmo comprimento do feixe lado a lado num bloco de mistura ou numa placa de vidro. Ao fazê-lo, deve assegurar-se sempre que o feixe fica com um corte transversal uniforme. Pegar no Catalyst com uma espátula, distribuir uniformemente sobre o outro componente e misturar durante 30 segundos até obter uma mistura de cor homogénea.

Sobredosagem e subdosagem
O tempo total de endurecimento pode ser influenciado pela maior ou menor adição do Catalyst. Em geral, aplica-se o seguinte: uma quantidade maior implica um endurecimento mais rápido e uma quantidade menor um endurecimento mais lento. É possível uma sobredosagem ou subdosagem do Catalyst até +/- 25%.

Impressão
Em caso de utilizar um adesivo de moldeira adequado, respeite as instruções de utilização do respetivo fabricante. Colocar a moldeira carregada com materiais SILECT na boca, apertar brevemente e depois manter no local até endurecer por completo. Para verificar o grau de endurecimento, testar sempre o material na boca. No caso da impressão de correção (2-step), a primeira impressão deve ser impreterivelmente limpa e seca para assegurar uma reticulação com o material de correção.

Desinfeção
As impressões podem ser desinfetadas com uma solução de glutaraldeído a 2%. Depois de retirar a impressão da boca, lavar durante 15 segundos sob água corrente. Em seguida, desinfetar a impressão mergulhando por completo no produto de desinfeção. Respeitar impreterivelmente as indicações do fabricante do produto de desinfeção. Recomendamos os produtos (isentos de aldeídos) Dentoprint MD liquid e Dentoprint MD pur da Müller-Omicron GmbH & Co. KG. Para mais informações, consulte o site www.dgzmk.de ou J. Prosthet. Dent. 1999 May, 81(5), 621.

Galvanização
As impressões podem ser banhadas a cobre ou prata em banhos de galvanização convencionais.

Fabrico de moldes
A impressão pode ser despejada após um período entre 30 minutos e 10 dias. Podem ser utilizados todos os gessos das classes de tipo 3 e 4 que estejam em conformidade com os requisitos da norma ISO 6873 como, p. ex., Moldano, Kulzer (tipo 3) e Fujirock EP, GC (tipo 4). As impressões não danificadas podem ser usadas e despejadas várias vezes.

Indicações de trabalho e segurança
Os produtos acima mencionados só podem ser utilizados de acordo com o manual de instruções fornecido. Qualquer outra utilização que não esteja de acordo com este manual de instruções é da exclusiva responsabilidade do utilizador.

- Fechar bem as caixas e bisnagas imediatamente depois de usar, sem trocar as tampas e as colheres de dosagem.
- Devem ser removidas todas as soluções utilizadas antes da impressão, bem como, p. ex., soluções bucais ou soluções de retração.
- Não deixar quaisquer resíduos do material de impressão na cavidade oral.
- Evitar o contacto com peças de vestuário, pois os silicones reticulados são quimicamente resistentes e podem formar manchas irremovíveis.
- Não utilizar produtos SILECT® juntamente com poliéteres, polissulfuretos ou silicones de reticulação por adição.
- Para prevenir eventuais incompatibilidades, não combinar produtos SILECT® com silicones C de outros fabricantes.
- Armazenamento: armazenar num local seco, entre 5 °C e 27 °C (41 °F e 80,6 °F).
- Validade: ver impressão na embalagem/etiqueta. Não utilizar depois de expirado o prazo de validade.
- Temperatura de processamento: à temperatura ambiente, entre 18 °C e 25 °C (64,4 °F - 77 °F).

Contraindicações:
O produto não pode ser utilizado em pacientes com alergias conhecidas a aromatizantes ou outros ingredientes (ver ficha de dados de segurança ou inquirir junto do fabricante). Esta questão deverá ser clarificada antes da utilização!

Este produto não deve ser usado em grávidas, lactantes e crianças com menos de 6 anos, devendo, nesses casos, realizar-se a impressão com um silicone A, p. ex. betasil® VARIO. Utilização reservada exclusivamente a pessoal com qualificação odontológica.

Advertências para o SILECT® catalyst
Em caso de inalação: levar a pessoa a apanhar ar fresco, se necessário, administrar oxigénio.
Em caso de contacto com a pele: evitar o contacto prolongado com a pele. Após contacto com a pele, lavar com sabão e água. Recomendamos o uso de luvas e vestuário de proteção adequados.

Advertências gerais
Em caso de contacto com os olhos: evitar o contacto com os olhos mas, se tal ocorrer, lavar logo com água limpa abundante e consultar imediatamente um oftalmologista.

Em caso de ingestão: após ingestão, lavar bem a boca e beber muita água. Contactar impreterivelmente um médico.

Reações alérgicas: as pessoas sensíveis poderão estar sujeitas a reações alérgicas. Caso ocorram reações alérgicas agudas durante o tratamento, o tratamento com o produto deverá ser imediatamente interrompido e deve ser contactado um médico. Caso se tenha conhecimento de alguma alergia, geralmente recomendamos a realização da impressão com um silicone A, p. ex. betasil® VARIO da Müller-Omicron GmbH & Co. KG.

Em caso de ocorrer um incidente grave e inesperado relacionado com este dispositivo médico, tal deverá ser comunicado ao fabricante e à autoridade responsável do seu Estado-Membro.

Respeite também as advertências constantes da ficha de dados de segurança!
Informações em www.mueller-omicron.com

Sujeito a erros e alterações.

Contém substâncias perigosas:
Tris(2-metóxietóxi)vinilsilano/
dilaurato de dioctilestanho

Dados técnicos e caraterísticas do produto

Produto	Tipo (EN ISO 4823)	Cor	Tempo de processamento incl. tempo de mistura*	Tempo de permanência na boca	Deformação sob pressão (aprox.)	Recomposição após deformação (aprox.)	Alteração linear das medidas (aprox.)	Sabor
SILECT® putty	Tipo 0	Verde menta	1 min 30 s	≥ 3 min 30 s	1,85%	98,90%	0,10%	Menta fresca
SILECT® light	Tipo 3	Azul violeta	1 min 30 s	≥ 3 min 30 s	5,30%	99,00%	0,50%	Neutro

* A 23 °C/73,4 °F. As indicações de tempo na tabela acima dizem respeito a uma humidade relativa de 50 +/- 10%. Em geral, aplica-se o seguinte: o endurecimento é acelerado por temperaturas mais elevadas e retardado por temperaturas mais baixas.

SILECT®

müller-omicron DENTAL

Οδηγίες χρήσης

EL

Αποτυπωτικό υλικό ανώτερης ποιότητας, σιλικόνη C/ πολυσιλοξάνιο

Ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας. Με το σύστημα αποτύπωσης ανώτερης ποιότητας SILECT® κάνατε τη σωστή επιλογή. Πριν από τη χρήση, μελετήστε οπωσδήποτε επιμελώς τις παρούσες οδηγίες χρήσης! Τα προϊόντα SILECT® προορίζονται αποκλειστικά για οδοντιατρική χρήση από ειδικευμένο προσωπικό. Προϋπόθεση αποτελεί η υπεύθυνη και προσεκτική εργασία με το ιατροτεχνολογικό προϊόν.

Ενδείξεις
Στεφάνες και γέφυρες, μερικές στεφάνες, ένθετα, επένθετα, ολική και μερική προσθετική.

Τεχνική αποτύπωσης
Κατάλληλο για διορθωτική αποτύπωση και τεχνική διπλής μείξης, ανατομική αποτύπωση, αναγομώσεις.

Δοσολογία/επεξεργασία (βλ. επίσης εικόνα)
SILECT® putty + SILECT® catalyst:
Πάρετε την απαιτούμενη ποσότητα putty και catalyst στη σωστή δοσολογική σχέση σύμφωνα με την εικόνα. Τραβήξτε τη μάζα από putty και catalyst σε ένα μικρό νήμα, διπλώστε το ξανά και ζυμώστε το με τα ακροδάκτυλα. Επαναλάβετε πολλές φορές αυτή τη διαδικασία, μέχρι να επιτευχθεί ένας ομοιογενής χρωματικός τόνος, αλλά για τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα χρόνου ανάμειξης. Κλείνετε τα δοχεία και τα σωληνάρια αμέσως μετά τη χρήση!

SILECT® Light + SILECT® catalyst
Τοποθετήστε την απαιτούμενη ποσότητα SILECT® Light και SILECT® catalyst στη σωστή δοσολογική σχέση σύμφωνα με την εικόνα, το ένα δίπλα στο άλλο, σε ίδιο μήκος νήματος, σε ένα μπλοκ ανάμειξης ή γυάλινη πλάκα. Κατά τη διαδικασία αυτή πρέπει πάντοτε να φροντίζετε, ώστε η διατομή του νήματος υλικού να είναι ομοιογενής. Πάρτε τον catalyst με μια σπάτουλα, κατανείμετέ τον ομοιόμορφα πάνω από το άλλο συστατικό και αναμείξτε για 30 δευτερόλεπτα, μέχρι να επιτευχθεί ομοιογενές χρώμα του μείγματος.

Υπερδοσολογία και υποδοσολογία
Ο συνολικός χρόνος πήξης μπορεί να επηρεαστεί από την προσθήκη μεγαλύτερης ή μικρότερης ποσότητας Catalyst. Γενικά ισχύει: μεγαλύτερη ποσότητα έχει ως αποτέλεσμα ταχύτερη, ενώ μικρότερη ποσότητα βραδύτερη πήξη. Είναι δυνατή μια υπερδοσολογία ή υποδοσολογία του Catalyst κατά έως +/- 25 %.

Αποτύπωση
Όταν χρησιμοποιείται κατάλληλο συγκολλητικό δισκαρίου, λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης του εκάστοτε κατασκευαστή. Αφού εισαγάγετε το πληρωμένο με τα υλικά SILECT δισκάριο στο στόμα, πιέστε το για λίγο και στη συνέχεια κρατήστε το στη θέση αυτή μέχρι την πλήρη σκλήρυνση του υλικού. Για τον έλεγχο του βαθμού πήξης εξετάζετε πάντοτε το υλικό στο στόμα. Κατά τη διορθωτική αποτύπωση (2-step [2 φάσεων]), το αρχικό αποτύπωμα πρέπει οπωσδήποτε να καθαρίζεται και να στεγνώνεται, ώστε να διασφαλίζεται η σταυρόδεσή του με το διορθωτικό υλικό.

Απολύμανση:
Τα αποτυπώματα μπορούν να απολυμαίνονται με διάλυμα γλουταρικής διαλδεΰδης 2 %. Μετά την αφαίρεση από το στόμα, εκπλύνετε το αποτύπωμα με τρεχούμενο νερό για 15 δευτερόλεπτα. Στη συνέχεια, απολυμάνετε το αποτύπωμα μέσω ενδελεχούς εμβύθισης σε απολυμαντικό. Τηρείτε οπωσδήποτε υπόψη τις υποδείξεις του κατασκευαστή του απολυμαντικού. Συνιστούμε τα προϊόντα Dentoprint MD liquid και Dentoprint MD pur (που δεν περιέχουν αλδεΰδη) της Müller-Omicron GmbH & Co. KG. Περισσότερες πληροφορίες παρέχονται στην ιστοσελίδα www.dgzmk.de ή στο περιοδικό J. Prosthet. Dent. 1999 May, 81(5), 621.

Γαλβανισμός
Τα αποτυπώματα μπορούν να επιχαλκωθούν ή να επαργυρωθούν γαλβανικά στα συνήθη λουτρά.

Κατασκευή μοντέλου
Η χύτευση στο αποτύπωμα είναι δυνατή ήδη ύστερα από 30 λεπτά έως 10 ημέρες. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν όλες οι γύψοι των κατηγοριών τύπου 3 και 4 που πληρούν τις απαιτήσεις του ISO 6873, όπως π.χ. οι Moldano, Kulzer (τύπου 3) και Fujirock EP, GC (τύπου 4). Τα άθικτα αποτυπώματα μπορούν να χρησιμοποιηθούν για χύτευση περισσότερες της μίας φορές.

Υποδείξεις εργασίας και ασφαλείας
Τα προαναφερόμενα προϊόντα επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο σύμφωνα με τις δεδομένες οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη χρήση που δεν συνάδει με τις οδηγίες χρήσης, υπόκειται στην αποκλειστική ευθύνη του χρήστη.

- Ξανακλείνετε καλά τα δοχεία και τα σωληνάρια αμέσως μετά τη χρήση. Μην ανταλλάσσετε τα καπάκια και τα δοσιμετρικά κοχλιάρια.
- Διαλύματα που χρησιμοποιήθηκαν πριν από την αποτύπωση, όπως π.χ. στοματικά διαλύματα ή διαλύματα απώθησης ούλων, θα πρέπει να απομακρύνονται ενδελεχώς.
- Μην αφήνετε κατάλοιπα του αποτυπωτικού υλικού στη στοματική κοιλότητα.
- Αποφεύγετε την επαφή με ενδύματα, επειδή οι σταυροδεμένες σιλικόνες είναι χημικά σταθερές και σχηματίζουν λεκέδες που δεν μπορούν να αφαιρεθούν.
- Μη χρησιμοποιείτε τα προϊόντα SILECT® σε συνδυασμό με πολυαιθέρες, πολυσουλφίδια ή σιλικόνες που σταυροδένονται μέσω προσθήκης.
- Για την πρόληψη τυχόν ασυμβατότητας, μη συνδυάζετε τα προϊόντα SILECT® με σιλικόνες C άλλων προμηθευτών.
- Αποθήκευση: φυλάσσεται σε στεγνό μέρος, σε θερμοκρασία μεταξύ 5 °C και 27 °C (41 °F και 80,6 °F).
- Διατηρησιμότητα: βλέπε εκτύπωση στη συσκευασία/επισήμανση. Να μη χρησιμοποιείται μετά την ημερομηνία διατηρησιμότητας.
- Θερμοκρασία επεξεργασίας: Σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 18 °C και 25 °C (64,4 °F – 77 °F).

Αντένδειξη:
Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε ασθενείς με γνωστές αλλεργίες σε αρωματικές ουσίες ή άλλα συστατικά (βλ. δελτίο δεδομένων ασφάλειας ή απευθυνθείτε στον κατασκευαστή). Αυτό θα πρέπει να αποσαφηνιστεί πριν από την εφαρμογή!
Σε εγκύους και θηλάζουσες γυναίκες, καθώς και σε παιδιά ηλικίας κάτω των 6 ετών, δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αυτό το προϊόν, αλλά η αποτύπωση πρέπει να διεξάγεται με σιλικόνη A, π.χ. betasil VARIO. Χρήση αποκλειστικά από οδοντιατρικό ειδικευμένο προσωπικό.

Προειδοποιήσεις για το SILECT® catalyst
Σε περίπτωση εισπνοής: μεταφέρετε το θύμα σε καθαρό αέρα και, εάν χρειάζεται, χορηγείστε οξυγόνο.
Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα: αποφεύγετε την παρατεταμένη επαφή με το δέρμα. Σε περίπτωση επαφής πλύνετε το δέρμα με σαπούνι και νερό. Συνιστούμε τη χρήση κατάλληλων προστατευτικών ενδυμάτων και γαντιών.

Γενικές προειδοποιήσεις
Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια: αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια. Κατά περίπτωση, ξεπλύνετε αμέσως τα μάτια με άφθονο καθαρό νερό και συμβουλευτείτε άμεσα οφθαλμίατρο.

Σε περίπτωση κατάποσης: σε περίπτωση κατάποσης, ξεπλύνετε το στόμα και πιείτε άφθονο νερό. Συμβουλευθείτε οπωσδήποτε ιατρό.

Αλλεργικές αντιδράσεις: για τα ευαίσθητα άτομα δεν μπορούν να αποκλειστούν αλλεργικές αντιδράσεις. Εάν εκδηλωθούν οξείες αλλεργικές αντιδράσεις κατά τη θεραπεία, πρέπει να διακοπεί άμεσα η χρήση του προϊόντος και να ενημερωθεί ένας ιατρός. Σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας, συνιστούμε γενικά την αποτύπωση με σιλικόνη A, π.χ. betasil® VARIO της Müller-Omicron GmbH & Co. KG.

Σε περίπτωση που σε συσχέτιση με το παρόν ιατροτεχνολογικό προϊόν παρουσιαστεί απρόσμενα ένα σοβαρό συμβάν, αυτό θα πρέπει να δηλωθεί στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους.

Λαμβάνετε υπόψη τις προειδοποιήσεις του δελτίου δεδομένων ασφάλειας!
Πληροφορίες στον ιστότοπο
www.mueller-omicron.com

Με την επιφύλαξη σφαλμάτων και τροποποιήσεων.

Περιέχει επικίνδυνη ουσία:
τρις(2-μεθοξυαιθοζυ)βινυλοσιλάνιο / διλαουρικός διοκτυλοκασσίτερο

Τεχνικά στοιχεία και ιδιότητες προϊόντος

Προϊόν	Τύπος (EN ISO 4823)	Χρώμα	Χρόνος επεξεργασίας συμπεριλαμβανομένου χρόνου ανάμειξης*	Διάρκεια παραμονής στο στόμα	Παραμόρφωση υπό πίεση (προσεγγιστικά)	Επαναφορά μετά από παραμόρφωση (προσεγγιστικά)	Γραμμική διαστατική μεταβολή (προσεγγιστικά)	Γεύση
SILECT® putty	Τύπος 0	Πράσινο της μέντας	1 λ. 30 δευτ.	≥ 3 λ. 30 δευτ.	1,85 %	98,90 %	0,10 %	Δροσερή μέντα
SILECT® light	Τύπος 3	Μπλε βιολετί	1 λ. 30 δευτ.	≥ 3 λ. 30 δευτ.	5,30 %	99,00 %	0,50 %	Ουδέτερο

* Στους 23 °C/73,4 °F. Τα στοιχεία χρόνου στον παραπάνω πίνακα αναφέρονται σε σχετική υγρασία 50 +/- 10 %. Γενικά ισχύει: η υψηλότερη θερμοκρασία επιταχύνει ενώ η χαμηλότερη επιβραδύνει την πήξη.

SILECT®

müller-omicron DENTAL

Instrukcja stosowania (PL)

Masa wyciskowa klasy premium, C-silikon / polisiloksan

Dziękujemy za okazane zaufanie. Nabywając wysokogatunkowy system wyciskowy SILECT® dokonali Państwo właściwego wyboru. Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją stosowania! Produkty SILECT® przeznaczone są wyłącznie do profesjonalnego użytku stomatologicznego przez wykwalifikowany personel. Wymagane jest odpowiedzialne i ostrożne obchodzenie się z opisanym wyrobem medycznym.

Wskazania
Korony i mosty, korony częściowe, wkłady koronowe inlay, nakłady koronowe onlay, protezy całkowite i częściowe.

Technika wyciskowa
Możliwość zastosowania do wycisku korekcyjnego i techniki podwójnego mieszania, wycisku sytuacyjnego, podścieleń protez.

Dozowanie / obróbka (zob. ilustracja):
SILECT® putty + SILECT® catalyst:
Pobrać wymaganą ilość produktów putty i catalyst w odpowiednich proporcjach, zgodnie z ilustracją. Rozciągnąć masę powstałą z produktów putty i catalyst w niewielki pasek, połączyć z powrotem i ugnieść opuszkami palców. Powtarzać tę czynność aż do uzyskania jednolitego zabarwienia, zachowując przy tym min. 30 s czas mieszania. Po użyciu natychmiast zamknąć puszki i tubki!

SILECT® Light + SILECT® catalyst
Na blok do mieszania lub płytkę szklaną nanieść obok siebie paski produktów SILECT® Light i SILECT® catalyst w odpowiednich proporcjach, zgodnie z ilustracją. Pamiętać o zachowaniu równomiernej grubości pasków. Nabrać szpatułką produkt catalyst i rozprowadzić równomiernie na drugim składniku, następnie mieszać przez 30 sekund do uzyskania jednolitego zabarwienia.

Zbyt duża lub zbyt mała ilość
Dodanie mniejszej lub większej ilości produktu catalyst wpływa na całkowity czas wiązania. Ogólna zasada brzmi: Większa ilość przyspiesza, mniejsza ilość spowalnia czas wiązania. Możliwe jest zmniejszenie lub zwiększenie ilość produktu catalyst do maks. +/- 25%.

Wykonanie wycisku
Przy zastosowaniu odpowiedniego środka adhezyjnego należy przestrzegać instrukcji stosowania udostępnionej przez producenta środka. Napełnioną masą SILECT łyżkę wyciskową włożyć do jamy ustnej i lekko docisnąć, a następnie trzymać in situ aż do całkowitego utwardzenia. Podczas kontroli stopnia utwardzenia masę trzymać przez cały czas w jamie ustnej. W przypadku wycisku korekcyjnego (dwuczasowego) należy koniecznie oczyścić i osuszyć pierwszy wycisk, aby zapewnić związanie z korekcyjną masą wyciskową.

Dezynfekcja
Wyciski można zasadniczo dezynfekować 2% roztworem dialdehydu glutarowego. Po wyjęciu z jamy ustnej, opłukać wycisk pod bieżącą wodą przez 15 sekund. Następnie zdezynfekować wycisk poprzez dokładne zanurzenie w środku dezynfekcyjnym. Należy bezwzględnie przestrzegać informacji podanych przez producenta środka dezynfekcyjnego. Zalecamy zastosowanie (bezaldehydowych) preparatów Dentoprint MD liquid oraz MD pur firmy Müller-Omicron GmbH & Co. KG. Dalsze informacje są dostępne pod adresem www.dgzmk.de lub J. Prosthet. Dent. 1999 May, 81(5), 621.

Galwanizacja
Wyciski można miedziować lub posrebrzać galwanicznie w zwykłych kąpielach.

Wykonanie modelu
Zalanie wycisku jest możliwe już po upływie 30 minut, a maks. W czasie do 10 dni. Można stosować wszystkie gipsy klasy 3 i 4 odpowiadające wymogom ISO 6873, takie jak np. Moldano, Kulzer (klasa 3) oraz Fujirock EP, GC (klasa 4). Nieuszkodzone wyciski można zalewać wielokrotnie.

Wskazówki robocze i bezpieczeństwa
Opisanych wyżej produktów wolno używać wyłącznie zgodnie z ich instrukcją stosowania. Wszelkie inne użycie, wykraczające poza podane w niniejszej instrukcji stosowania odbywa się na wyłączną odpowiedzialność użytkownika.

- Po użyciu należy natychmiast szczelnie zamknąć puszki i tubki oraz uważać, by nie pomieszać pokrywek i łyżek dozujących.
- Należy dokładnie usunąć wszelkie roztwory stosowane przed pobraniem wycisku, np. roztwory do płukania jamy ustnej lub roztwory do retrakcji.
- W jamie ustnej nie wolno pozostawiać żadnych resztek masy wyciskowej.
- Unikać kontaktu z odzieżą, ponieważ utwardzone silikony są odporne chemicznie i tworzą nieusuwalne plamy.
- Produktów SILECT® nie należy stosować razem z polieterem, wielosiarczkami lub silikonami utwardzanymi addycyjnie.
- W celu uniknięcia ew. niezgodności nie należy łączyć produktów SILECT® z C-silikonami innych producentów.
- Przechowywanie: Przechowywać w suchym miejscu, w temp. od 5°C do 27°C (od 41°F do 80,6°F).
- Termin ważności: Patrz nadruk na opakowaniu / etykieta. Nie stosować po upływie terminu ważności.
- Temperatura obróbki: W temperaturze pokojowej od 18°C do 25°C (64,4°F - 77°F).

Przeciwwskazania:
Nie należy stosować produktu u pacjentów z rozpoznaną alergią na substancje zapachowe lub inne składniki (zob. karta charakterystyki lub należy zasięgnąć informacji u producenta). Należy ustalić tę kwestię przed zastosowaniem!
Nie należy stosować tego produktu w przypadku kobiet w ciąży, matek karmiących oraz dzieci poniżej 6 roku życia, lecz wykonać wycisk przy użyciu A-silikonu, np. betasil® VARIO. Do użytku wyłącznie przez personel stomatologiczny.

Wskazówki ostrzegawcze dot. produktu SILECT® catalyst
W przypadku inhalacji: Wyprowadzić osobę na świeże powietrze, w razie potrzeby podać tlen.
W przypadku kontaktu ze skórą: Unikać dłuższego kontaktu ze skórą. W razie kontaktu przemyć skórę mydłem i wodą. Zalecamy stosowanie odpowiedniej odzieży ochronnej i rękawiczek.

Ogólne wskazówki ostrzegawcze
W przypadku kontaktu z oczami: Unikać kontaktu z oczami, w razie kontaktu natychmiast przepłukać oczy dużą ilością czystej wody i niezwłocznie zgłosić się do okulisty.

W przypadku połknięcia: W przypadku połknięcia natychmiast wypłukać jamę ustną i wypić dużą ilość wody. Koniecznie skontaktować się z lekarzem.

Reakcje alergiczne: U osób wrażliwych nie można wykluczyć reakcji alergicznych. W razie wystąpienia ostrej reakcji alergicznej należy natychmiast zaprzestać stosowania produktu i skontaktować się z lekarzem. W przypadku stwierdzonej alergii zalecamy wykonanie wycisku przy użyciu A-silikonu, np. betasil® VARIO firmy Müller-Omicron GmbH & Co. KG.

Wszelkie poważne incydenty występujące nieoczekiwanie w związku z zastosowaniem opisanego wyrobu medycznego należy zgłaszać producentowi oraz kompetentnemu organowi krajowemu.

Należy przestrzegać również wskazówek bezpieczeństwa podanych w karcie charakterystyki!
Informacja pod adresem www. mueller-omicron.com

Zastrzega się możliwość błędów i zmian.

Zawiera niebezpieczne substancje:
Tris(2-metoksyetoksy)winylosilan /
dilaurynian dioktylocyny

Dane techniczne i właściwości produktu

Produkt	Typ (EN ISO 4823)	Kolor	Czas obróbki łącznie z czasem mieszania*	Czas wiązania w jamie ustnej	Odkształcenie przy ściskaniu (ok.)	Odprężenie elastyczne (ok.)	Zmiana wymiarów liniowych (ok.)	Smak
SILECT® putty	Typ 0	Miętowy łagodny	1 min. 30 s	≥ 3 min. 30 s	1,85%	98,90%	0,10%	Miętowy świeży
SILECT® Light	Typ 3	Niebiesko-fioletowy	1 min. 30 s	≥ 3 min. 30 s	5,30%	99,00%	0,50%	Neutralny

* W temp. 23°C / 73,4°F. Czasy podane w powyższej tabeli odnoszą się do wilgotności względnej 50% (±10%). Ogólna zasada: Wyższe temperatury przyspieszają, niższe wydłużają czas wiązania.

SILECT®

müller-omicron DENTAL

Návod k použití

CS

Prvotřídní otiskovací materiál, C-silikon/polysiloxan

Mnohokrát Vám děkujeme za projevenou důvěru. Zvolením otiskovacího systému SILECT®-Premium jste udělali správné rozhodnutí. Před použitím si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k použití! Produkty SILECT® jsou určeny výhradně pro stomatologické použití odbornými pracovníky. Předpokladem je odpovědná a pečlivá práce s tímto zdravotnickým prostředkem.

Indikace
Korunky a můstky, částečné korunky, inleje, onleje, celkové nebo částečné protézy.

Technika otiskování
Materiál lze použít pro korekční otisky a techniku dvojího míchání, situační otisky a jako materiál pro podložení.

Dávkování/zpracování (viz také vyobrazení)
SILECT® putty + SILECT® catalyst:
Potřebné množství tmelu a katalyzátoru ve správném poměru dávkování zjistíte podle vyobrazení. Hmotu s tmelem putty a katalyzátorem roztáhněte do malého proužku, opět složte a konečky prstů prohněťte. Tento postup několikrát opakujte, dokud nedosáhnete homogenního barevného odstínu, dodržujte však dobu mísení minimálně 30 sekund. Dózy a tuby po použití ihned uzavřete!

SILECT® Light + SILECT® catalyst
SILECT® Light a SILECT® catalyst ve správném poměru dávkování podle vyobrazení aplikujte na míchacím bloku nebo skleněné destičce vedle sebe se stejnou délkou proužků. Přitom je třeba vždy dbát na rovnoměrný průřez proužku. Katalyzátor naberte špachtlí, rovnoměrně jej rozprostřete na ostatní komponenty a 30 sekund důkladně promíchávejte, dokud nedosáhnete homogenní barevné směsi.

Zvýšení či snížení dávky
Celkovou dobu tuhnutí může ovlivnit přidání většího nebo menšího množství katalyzátoru. Obecně platí: Větší množství způsobuje rychlejší tuhnutí, menší množství pomalejší tuhnutí. Příliš velká nebo příliš malá dávka katalyzátoru je možná až do +/– 25 %.

Otisk
Při použití vhodného adheziva na potažení lžíce dodržujte prosím návod k použití od příslušného výrobce. Lžíci, na kterou jsou naneseny materiály SILECT, po vložení do úst krátce přitlačte a pak udržujte in situ až do úplného zatuhnutí. Při ověřování stupně ztuhnutí materiál kontrolujte vždy v ústech. V případě korekčních otisků (2krokových) se musí první otisk bezpodmínečně očistit a osušit, aby se zajistilo provázání s korekčním materiálem.

Dezinfekce
Otisky lze dezinfikovat 2% roztokem glutardialdehydu. Po vyjmutí z úst otisk po dobu 15 sekund oplachujte pod tekoucí vodou. Pak otisk dezinfikujte důkladným ponořením do dezinfekčního prostředku. Bezpodmínečně dodržujte pokyny výrobce dezinfekčního prostředku. Doporučujeme (bezaldehydové) produkty Dentoprint MD liquid a Dentoprint MD pur společnosti Müller-Omicron GmbH & Co. KG. Další informace najdete na adrese www.dgzmk.de nebo v J. Prosthet. Dent. květen 1999, 81(5), 621.

Galvanizace
Otisky lze galvanicky pomědit nebo postříbřit v obvyklých lázních.

Zhotovení modelu
Vylití otisku je možné již po 30 minutách, nejpozději do 10 dnů. Lze použít všechny sádry typové třídy 3 a 4, které splňují požadavky normy ISO 6873, jako například Moldano, Kulzer (typ 3) a Fujirock EP, GC (typ 4). Nepoškozené otisky lze vylévat několikrát.

Pracovní a bezpečnostní pokyny
Výše uvedené produkty se smí používat pouze podle daného návodu k použití. Za jakékoli jiné použití, které není v souladu s tímto návodem, odpovídá výhradně uživatel.

- Dózy a tuby hned po použití znovu pevně uzavřete. Dávejte pozor, abyste nezaměnili víčka a dávkovací odměrky.
- Roztoky použité před otiskováním, například roztoky na výplach úst nebo retrakční roztoky, se musí pečlivě odstranit.
- Neponechávejte v ústní dutině žádné zbytky otiskovacího materiálu.
- Zabraňte styku s oděvem, protože provázané silikony jsou chemicky odolné a zanechávají neodstranitelné skvrny.
- Nepoužívejte produkty SILECT® společně s polyetherem, polysulfidy ani adičně zesítěnými silikony.
- Aby se předešlo případným nekompatibilitám, nekombinujte produkty SILECT® s C-silikony jiných výrobců.
- Uskladnění: Skladujte v suchu při teplotách mezi 5 a 27 °C (41 a 80,6 °F).
- Trvanlivost: Viz potisk obalu / etiketa. Nepoužívejte po uplynutí doby trvanlivosti.
- Teplota zpracování: Při pokojové teplotě mezi 18 a 25 °C (64,4 a 77 °F).

Kontraindikace
Produkt se nesmí používat u pacientů se známými alergiemi na aromatické látky nebo jiné obsažené látky (viz bezpečnostní list nebo zjistěte dotazem u výrobce). Toto by mělo být vyjasněno před použitím!
U těhotných a kojících žen a u dětí mladších 6 let by se tento produkt neměl používat. Namísto toho by se měl provádět otisk pomocí A-silikonu, např. materiálu betasil® VARIO. Materiál smí používat pouze odborní stomatologičtí pracovníci.

Varování týkající se katalyzátoru SILECT® catalyst
V případě vdechnutí: Přiveďte postiženou osobu na čerstvý vzduch, v případě potřeby podávejte kyslík.
V případě zasažení kůže: Zabraňte delšímu kontaktu s kůží. Po zasažení kůži omyjte mýdlem a vodou. Doporučujeme nosit vhodný ochranný oděv a rukavice.

Obecná varování
V případě zasažení očí: Zabraňte zasažení očí, pokud k němu došlo, oči ihned vypláchněte velkým množstvím čisté vody a neprodleně vyhledejte očního lékaře.

V případě spolknutí: V případě spolknutí je třeba vypláchnout ústa a vypít hodně vody. Bezpodmínečně kontaktujte lékaře.

Alergické reakce: U citlivých osob nelze vyloučit alergické reakce. Pokud by během výkonu došlo k akutní alergické reakci, je třeba výkon s tímto produktem ihned přerušit a kontaktovat lékaře. V případě známé alergie obecně doporučujeme provést otisk s použitím A-silikonu, např. betasil® VARIO společnosti Müller-Omicron GmbH & Co. KG.

Pokud by se v souvislosti s tímto zdravotnickým prostředkem nečekaně vyskytla závažná událost, pak je nutné to ohlásit výrobci a příslušnému orgánu členského státu.

Dodržujte prosím také varování uvedená v bezpečnostním listu!
Informace na adrese www. mueller-omicron.com

Omyly a změny vyhrazeny.

Obsahuje nebezpečné látky:
Tris(2-methoxyethoxy)vinylsilan / dioktylcín-dilaurá

Technické údaje a vlastnosti produktu

Produkt	Typ (EN ISO 4823)	Barva	Doba zpracování včetně doby míchání*	Doba tuhnutí v ústech	Deformace pod tlakem (cca)	Zotavení po deformaci (cca)	Lineární rozměrová změna (cca)	Příchuť
SILECT® putty	Typ 0	Mátově zelená	1 min 30 s	≥3 min 30 s	1,85 %	98,90 %	0,10 %	Čerstvá máta
SILECT® light	Typ 3	Modrofialová	1 min 30 s	≥3 min 30 s	5,30 %	99,00 %	0,50 %	Neutrální

* Při 23 °C / 73,4 °F. Časové údaje ve výše uvedené tabulce se vztahují na relativní vlhkost 50 ± 10 %. Obecně platí: Vyšší teploty urychlují, nižší teploty zpomalují tuhnutí.

SILECT®

müller-omicron DENTAL

Prémium lenyomatanyag, C-szilikon/polisziloxán

Használati utasítás (HU)

Köszönjük az iránt tanúsított bizalmát. A SILECT® prémium formázórendszer választásával jó döntést hozott. Használat előtt feltétlenül olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást. A SILECT® termékek kizárólag fogászati célból történő felhasználásra készültek, azokat fogászati szakszemélyzet használhatja. Fontos feltétel az orvosi termékkel végzett felelősségteljes és körültekintő munka.

Javallat
Koronák és hidak, részleges koronák, inlay-ek, onlay-ek, teljes és részleges protetika.

Lenyomattechnika
Használható korrektúralenyomatok és kettős keveréses technika, valamint szituációs lenyomat és alábélelések céljára.

Adagolás/feldolgozás (lásd az ábrát)
SILECT® putty (gitt) + SILECT® catalyst (katalizátor):
Vegye ki a szükséges mennyiséget a putty-ból (gitt) és a catalystból (katalizátor) a képen látható példa szerint. A putty (gitt) és catalyst (katalizátor) termékeket tartalmazó masszát húzza szét kisméretű szállá, majd újból hajtsa össze és ujjheggyel gyúrja össze. Ezt az eljárást többször ismételje meg egy homogén színárnyalat eléréséig, de tartsa be a 30 másodperces minimális keverési időt. A dobozokat és tubusokat használat után azonnal zárja le!

SILECT® Light + SILECT® catalyst (katalizátor)
Vigye fel a SILECT® Light és SILECT® catalystet (katalizátor) a megfelelő adagban a képen látható példa alapján egymás mellé azonos szálhosszúságban egy keverőlapra vagy üveglapra. Ennek során mindig ügyelni kell az egységes szálkeresztmetszetre. Vegye fel a catalystet (katalizátor) egy spatulával, és vigye rá a másik komponensre úgy, hogy egyenletesen oszoljon el, majd 30 másodpercig keverje össze a spatulával, amíg homogén színkeverék nem jön létre.

Túl- és aluladagolás
A teljes kötési időt a catalyst nagyobb ill. kisebb mennyiségű hozzáadása befolyásolhatja. Általánosságban az alábbi érvényes: A nagyobb mennyiség gyorsabb, a kisebb pedig lassabb kötést eredményez. A catalyst (katalizátor) túl- vagy aluladagolása +/- 25%-ig lehetséges.

Lenyomat
Egy megfelelő lenyomatkanál-ragasztó alkalmazása során kérjük, olvassa el az adott gyártó használati utasításait. A SILECT® anyaggal töltött kanalat a szájba való bevitelt követően rövid ideig nyomja le és ezt követően tartsa a helyszínen (in situ) a teljes kikeményedésig. A kikeményedési fok vizsgálatához mindig a szájban vizsgálja meg az anyagot. Korrektúralenyomat (2-step) készítése esetén az első lenyomatot feltétlenül meg kell tisztítani és meg kell szárítani, hogy biztosítsák a térhálósodást a korrekciós anyaggal.

Fertőtlenítés
A lenyomatok 2%-os glutárdialdehid-oldatban fertőtleníthetők. A szájból való eltávolítás után a lenyomatot öblítse le 15 másodpercig folyó víz alatt. Végül alaposan merítse bele a lenyomatot a fertőtlenítőszerbe. Feltétlenül vegye figyelembe a fertőtlenítőszer gyártójának utasításait. Ehhez a Müller-Omicron GmbH & Co. KG. Dentoprint MD (aldehidmentes) liquid / MD pur termékeit javasoljuk. További információkért lásd: www.dgzmk.de,vagy J. Prosthet. Dent. 1999 May, 81(5), 621.

Galvanizálás
A lenyomatok a szokásos fürdőkben galvanikusan rezezhetők vagy ezüstözhetők.

Modellkészítés
A lenyomat kiöntése már 30 perc múlva, de akár 10 napig is lehetséges. Minden III. és IV. osztályú gipsz, amely megfelel az ISO 6873 szabványnak, mint pl. a Moldano, Kulzer (III. osztályú) és Fujirock EP, GC (IV. osztályú) alkalmazható. A sértetlen lenyomatok többször is kiönthetők.

Munkavédelmi és biztonsági utasítások
A fent említett termékek csak az adott használati utasítás szerint alkalmazhatók. Minden egyéb felhasználásért, amely nem felel meg ennek a használati utasításnak, a felhasználó egyedül felelős.

- A tégelyek és tubusok tetejét a használatot követően újból le kell zárni, a tetőt és az adagolókanalat nem szabad felcserélni.
- A lenyomatkészítés előtt használt oldatokat, mint pl. szájöblítő oldatokat vagy foghúzás során használt oldatokat alaposan el kell távolítani.
- Ne hagyja a lenyomatanyag maradványait a szájüregben.
- Kerülje el a ruházattal való érintkezést, mivel a térhálós szilikonok kémiailag ellenállók és eltávolíthatatlan foltokat képeznek.
- A SILECT® termékeket ne használja együtt poliéterekkel, poliszulfidokkal vagy addíciósan térhálósodó szilikonokkal.
- Az esetleges összeférhetetlenség megelőzése érdekében az SILECT® termékeket más gyártóktól származó C-szilikonnal ne kombinálja.
- Tárolás: 5 °C és 27 °C között (41 °F és 80,6 °F) száraz helyen tárolja.
- Eltarthatóság: Lásd a csomag címkéjén. Ne használja az eltarthatósági dátum lejárta után.
- Feldolgozási hőmérséklet: Szobahőmérsékleten 18 °C és 25 °C (64,4 °F és 77 °F) között.

Ellenjavallatok:
A termék használata nem javallott azon betegeknél, akiknél ismerten allergia áll fenn az aromaanyagokkal vagy egyéb összetevővel szemben (lásd a biztonsági adatlapot vagy érdeklődjön a gyártónál). Ezt a használat előtt tisztáznia kell!

Terhes és szoptató személyek, valamint 6 év alatti gyermekek esetén ez a termék nem használható, hanem a lenyomat készítését A-szilikonnal (pl. betasil® VARIO) kell végezni. A terméket csak fogászati szakszemélyzet használhatja.

A SILECT® catalystre (katalizátor) vonatkozó figyelmeztetések
Belégzés esetén: Az érintett személyt vigye friss levegőre, szükség esetén lássa el oxigénnel.
Bőrrel való érintkezés esetén: Kerülje el a bőrrel való hosszabb idejű érintkezést: Érintkezés után mossa le a bőrt szappanos vízzel. Javasoljuk, hogy viseljen megfelelő védőruházatot és védőkesztyűt.

Általános figyelmeztetések
Szemmel való érintkezés esetén: Kerülje el a szemmel való érintkezést, adott esetben a szemet azonnal öblítse ki bő, tiszta vízzel, és azonnal forduljon szemorvoshoz.

Lenyelés esetén: Lenyelés esetén öblítse ki a száját és igyon bőségesen vizet. Feltétlenül forduljon orvoshoz.

Allergiás reakciók: Érzékeny személyeknél az allergiás reakciók nem zárhatók ki. Amennyiben a kezelés alatt akut allergiás reakciók lépnek fel, a termékkel való kezelést azonnal be kell fejezni és orvoshoz kell fordulni. Ismert allergia esetén azt ajánljuk, hogy a lenyomat készítését A-szilikonnal pl. a Müller-Omicron GmbH & Co. KG. betasil® VARIO termékével végezzék.

Ha ezen orvostechnikai eszköz alkalmazása során váratlanul súlyos esemény fordul elő, akkor arról a gyártót és a tagállama illetékes hatóságát értesíteni kell.

Kérjük, vegye figyelembe a biztonsági adatlap figyelmeztetéseit is!
Az információkat lásd a következő weboldalon:
www. mueller-omicron.com

Tévedések és változtatások joga fenntartva.

Veszélyes anyagot tartalmaz:
Trisz(2-metoxietoxi)vinilszilán /
dioktil-ón-dilaurát

Műszaki adatok és terméktulajdonságok

Termék	Típus (EN ISO 4823)	Szín	Feldolgozási idő, beleértve a keverési időt*	Szájban töltött idő	Alakváltozás nyomás alatt (kb.)	Visszaalakulás alakváltozás után (kb.)	Lineáris mértékváltozás (kb.)	Íz
SILECT® putty	0-ás típusú	Mentazöld	1 perc 30 mp	≥ 3 perc 30 mp	1,85 %	98,90 %	0,10 %	Mentaízű
SILECT® light	3-as típusú	kékeslila	1 perc 30 mp	≥ 3 perc 30 mp	5,30 %	99,00 %	0,50 %	Semleges

* 23 °C / 73,4 °F hőmérsékleten. A fenti táblázatban megadott idők 50 +/- 10 % relatív páratartalomra vonatkoznak. A következő általánosságban érvényes: A magasabb hőmérséklet gyorsítja, az alacsonyabb hőmérséklet késlelteti a megkötést.

SILECT®

müller-omicron DENTAL

Инструкция по применению (RU)

Оттискной материал премиум-класса, С-силикон / полисилоксан

Благодарим Вас за оказанное доверие. Вы приняли правильное решение, выбрав систему для получения оттисков премиум-класса SILECT®. Перед использованием обязательно внимательно прочтите данную инструкцию по применению! Продукты SILECT® предназначены исключительно для стоматологического использования квалифицированными специалистами. Предполагается ответственное и осторожное выполнение работ с медицинским продуктом.

Показание
Коронки и мостовидные протезы, частичные коронки, вкладки, накладки, полное и частичное протезирование.

Техника получения оттиска
Может применяться для получения корректирующих оттисков и анатомических оттисков с использованием 2-этапной техники, а также для перебазировки протезов.

Дозировка/применение (см. рисунок)
SILECT® putty + SILECT® catalyst:
Возьмите необходимое количество мастики (putty) и катализатора (catalyst) в правильном соотношении дозировки, как показано на рисунке. Массу, состоящую из мастики и катализатора, вытянуть в небольшую полоску, снова сложить и размять кончиками пальцев. Повторить этот процесс несколько раз до достижения однородного цвета. Минимальное время замешивания составляет 30 с. Сразу же после применения закройте баночки и тюбики!

SILECT® Light + SILECT® catalyst
В правильном соотношении дозировки, как показано на рисунке, на блок для замешивания или стеклянную пластинку нанесите материал SILECT® Light и катализатор SILECT® catalyst полосками одинаковой длины параллельно друг другу. При этом необходимо всегда следить за тем, чтобы поперечное сечение полосок было равномерным. Возьмите катализатор лопаткой, равномерно распределите его по второму компоненту и замешивайте в течение 30 с до получения смеси однородного цвета.

Чрезмерная и недостаточная дозировка
На общее время схватывания можно воздействовать, добавляя большее или меньшее количество катализатора. Действует следующее правило: большее количество ведет к более быстрому схватыванию, меньшее количество к более медленному. Чрезмерная или недостаточная дозировка катализатора Catalyst допускается в пределах +/- 25 %.

Снятие оттиска
При использовании подходящего ложечного адгезива соблюдайте инструкцию по применению соответствующего изготовителя. Ввести в полость рта оттискную ложку, заполненную материалом SILECT, коротко прижать и держать ее во рту до полного затвердевания материала. Для контроля степени затвердевания постоянно проверяйте материал в полости рта. При снятии корректирующего оттиска (2-этапный метод) первый оттиск необходимо обязательно очистить и высушить, чтобы получить безупречное связывание с корректирующим материалом.

Дезинфекция
Полученные оттиски можно дезинфицировать 2%-ным раствором глутарового альдегида. Промойте оттиск, извлеченный из полости рта пациента, под струей воды в течение 15 секунд. Затем оттиск необходимо полностью погрузить в дезинфицирующий раствор. Обязательно соблюдайте указания изготовителя дезинфицирующего средства. Мы рекомендуем (не содержащие альдегиды) продукты Dentoprint MD liquid и Dentoprint MD pur компании Müller-Omicron GmbH & Co. KG. Дополнительная информация содержится на сайте www.dgzmk.de или в публикации J. Prosthet. Dent. май 1999 г., 81(5), 621.

Гальванизирование
Оттиски можно подвергать гальванизации медью и серебром в обычных гальванических ваннах.

Изготовление модели
Отливка модели по оттиску возможна уже через 30 минут, самое позднее через 10 дней. Можно использовать гипсы 3-го и 4-го типа, отвечающие требованиям стандарта ISO 6873, как например: Moldano, Kulzer (тип 3) и Fujirock EP, GC (тип 4). Если оттиск не имеет повреждений, то по одному оттиску можно отлить несколько моделей.

Выполнение работ и техника безопасности
Вышеуказанные продукты можно использовать только в соответствии с имеющейся инструкцией по применению. Исключительную ответственность за любое иное применение, не соответствующее данной инструкции, несет пользователь.

- Сразу же после использования снова плотно закрывайте баночки и тюбики, не путайте крышки и мерные ложки.
- Если перед снятием оттиска применялись жидкости для полоскания рта или растворы для ретракции десны, необходимо тщательно удалить их остатки в полости рта.
- Не оставляйте остатки оттискного материала в полости рта.
- Избегайте попадания материала на одежду, так как затвердевшие силиконы химически устойчивы и образуют неудаляемые пятна.
- Не используйте продукты SILECT®вместе с полиэфирами, полисульфидами или силиконами аддитивного типа полимеризации.
- Во избежание возможной несовместимости не используйте продукты SILECT® в сочетании с С-силиконами других изготовителей.
- Хранение: хранить в сухом месте при температуре от 5 °C до 27 °C (от 41 °F до 80,6 °F).
- Срок годности: указан на упаковке/этикетке. Не использовать по истечении срока годности.
- Температура применения: при температуре в помещении от 18 °C до 25 °C (64,4 °F – 77 °F).

Противопоказания
Продукт запрещается применять при наличии у пациента аллергии на ароматические вещества или другие составляющие компоненты продукта (см. паспорт безопасности или обратитесь к изготовителю). Это необходимо выяснить перед применением!
Применение данного продукта у пациентов во время беременности и в период кормления грудью, а также у детей в возрасте до 6 лет запрещено. В данном случае оттиск необходимо снимать с помощью А-силикона, например с помощью betasil® VARIO. Для применения только специалистами-стоматологами.

Предупреждения для катализатора SILECT® catalyst
При вдыхании: доставьте пострадавшего на свежий воздух, при необходимости наденьте ему кислородную маску.
При попадании на кожу: избегайте длительного контакта с кожей. После попадания на кожу промойте соответствующий участок мылом и водой. Мы рекомендуем носить подходящую защитную одежду и перчатки.

Общие предупреждения
При попадании в глаза: избегайте попадания в глаза, при необходимости сразу же промойте глаза большим количеством чистой воды и незамедлительно обратитесь к врачу-офтальмологу.

В случае проглатывания: после проглатывания прополощите рот и выпейте большое количество воды. Обязательно обратитесь к врачу.

Аллергические реакции: у пациентов с повышенной чувствительностью к составляющим компонентам этого продукта возможны аллергические реакции. Если во время лечения возникнут острые аллергические реакции, применение продукта необходимо сразу же прекратить и обратиться к врачу. Если известно о наличии аллергии, мы рекомендуем снимать оттиск с использованием А-силикона, например с помощью betasil® VARIO компании Müller-Omicron GmbH & Co. KG.

Если в связи с данным медицинским продуктом неожиданно произошел серьезный инцидент, следует сообщить об этом изготовителю и в компетентные органы соответствующего государства-участника.

Также соблюдайте предупреждения, содержащиеся в паспорте безопасности!
Информация на сайте www.mueller-omicron.com

Мы оставляем за собой право на внесение изменений. Отсутствие ошибок не гарантируется.

Содержит опасные вещества:
Трис(2-метоксиэтокси)винилсилан / Диоктилтин дилаурат

Технические характеристики и свойства продукта

Продукт	Тип (EN ISO 4823)	Цвет	Рабочее время, вкл. замешивание*	Время затвердевания в полости рта	Деформация под давлением (прибл.)	Возврат в исходное состояние после деформации (прибл.)	Линейная усадка (прибл.)	Вкус
SILECT® putty	Тип 0	Мятно-зеленый	1 мин 30 с	≥ 3 мин 30 с	1,85 %	98,90 %	0,10 %	Свежая мята
SILECT® light	Тип 3	Сине-фиолетовый	1 мин 30 с	≥ 3 мин 30 с	5,30 %	99,00 %	0,50 %	Нейтральный

* При 23 °C / 73,4 °F. Значения времени в вышеприведенной таблице при относительной влажности 50 +/- 10 %. В общем случае действует следующее правило: более высокие температуры ускоряют схватывание, а более низкие температуры замедляют его.

SILECT®

müller-omicron DENTAL

Kullanma talimatı

TR

Premium ölçü maddesi, C silikon / polisiloksan

Güveniniz için teşekkür ederiz. SILECT® Premium ölçü sistemini tercih ederek doğru bir karar verdiniz. Uygulamaya başlamadan önce bu kullanma talimatını mutlaka dikkatle okuyunuz! SILECT® ürünleri sadece uzman personel tarafından diş hekimliği uygulamalarında kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu tıbbi ürünle sorumlu ve dikkatli çalışmak bir ön koşuldur.

Endikasyon
Kron ve köprüler, parsiyel kronlar, inleyler, onleyler, total ve parsiyel protezler.

Ölçü alma tekniği
Düzeltme ölçülerinde, çift karıştırma tekniğinde, durum ölçüsünde, beslemelerde kullanılabilir.

Dozajlama/işleme (şekile de bakınız)
SILECT® putty + SILECT® catalyst:
Doğru dozajlama oranında gerekli olan Putty ve catalyst şekilde gösterildiği gibi alınır. Putty ve catalyst içeren bu kütle ip şekline gelinceye kadar çekilir, tekrar katlanır ve parmak uçları ile yoğurulur. Bu işlem homojen bir renk tonu elde edilinceye kadar tekrarlanır, ancak 30 saniyelik karıştırma süresine uyulmalıdır. Kutu ve tüpleri kullandıktan sonra hemen kapatınız!

SILECT® Light + SILECT® catalyst
SILECT® Light ve SILECT® catalyst'i doğru dozajlama oranında şekilde gösterildiği gibi bir karıştırma bloğuna veya bir cam plaka üzerine aynı ip uzunluğunda yan yana yatırınız. Bu işlem esnasında ip kesitlerinin aynı olmasına dikkat ediniz. Catalyst'i bir spatula ile alınız, diğer bileşenlerin üzerine düzgün ve eşit biçimde dağıtınız ve homojen bir renk karışımı ortaya çıkıncaya kadar spatula ile 30 saniye karıştırınız.

Aşırı ve düşük dozajlama
Toplam bağlanma süresi Catalyst'in çok veya az oranda katılması ile etkilenebilir. Genel olarak geçerli olan şudur: Daha fazla miktar daha hızlı ve daha az miktar daha yavaş bir bağlanmaya neden olur. Catalyst'in aşırı veya düşük dozajlanması +/- % 25'e kadar mümkündür.

Ölçü alma
Uygun bir kaşık adezivi kullanıldığında lütfen ilgili üreticinin kullanım talimatlarını dikkate alınız. SILECT maddeleri ile dolu kaşığı ağza yerleştirdikten sonra kısaca bastırınız ve daha sonra tam sertleşme oluncaya kadar bu konumda tutunuz. Sertleşme derecesini kontrol etmek için daima maddeyi ağız içinde kontrol ediniz. Düzeltme ölçüsü alırken (2 adımlı), düzeltme maddesi ile birleşmeyi güvenceye almak için ilk ölçüyü mutlaka temizleyiniz ve kurutunuz.

Dezenfeksiyon
Ölçüler %2'lik glutardialdehit çözeltisi ile dezenfekte edilebilir. Ağızdan çıkardıktan sonra kalıbı 15 saniye boyunca akan suyun altında yıkayınız. Ardından kalıbı dezenfektanın içine iyice daldırarak dezenfekte ediniz. Dezenfektan üreticisinin talimatına mutlaka uyunuz. Müller-Omicron GmbH & Co. KG firmasının (aldehit içermeyen) Dentoprint MD liquid ve Dentoprint MD pur ürünlerini tavsiye ederiz. Bu konuda daha ayrıntılı bilgileri www.dgzmk.de sayfasında veya J. Prosthet. Dent. 1999 Mayıs, 81(5), 621'de bulabilirsiniz.

Galvanizleme
Ölçüler olağan banyo yöntemi ile galvanik olarak bakır veya gümüşle kaplanabilir.

Model hazırlama
Ölçü dökümü 30 dakikadan sonra ve 10 gün süre ile mümkündür. ISO 6873 gerekliliklerini karşılayan ve tip sınıfı 3 ve 4 kapsamına giren, ör. Moldano, Kulzer (tip 3) ve Fujirock EP, GC (tip 4) gibi bütün alçılar kullanılabilir. Hasarsız ölçüler birçok kez dökülebilir.

Çalışma ve güvenlik talimatı
Yukarıda anılan ürünler sadece öngörülen kullanma talimatı uyarınca kullanılabilir. Bu kullanma talimatına uymayan her türlü kullanım sadece kullanıcının sorumluluğundadır.

- Kutuları ve tüpleri kullandıktan sonra hemen sıkıca kapatınız, kapakları ve dozajlama kaşıklarını karıştırmayınız.
- Ölçü alma öncesinde kullanılan çözeltiler, ör. ağız yıkama çözeltileri veya retraksiyon çözeltileri iyice temizlenmelidir.
- Ağız boşluğunda ölçü maddesi kalıntısı bırakmayınız.
- Giysilerle temastan kaçınınız, çünkü reaksiyonlu silikon kimyasal açıdan dayanıklıdır ve çıkarılması mümkün olmayan lekeler bırakır.
- SILECT ürünlerini polieterler, polisülfidler veya ilave reaksiyonlu silikonlarla birlikte kullanmayınız.
- Olası uyuşmazlıkları önlemek için SILECT® ürünlerini diğer üreticilerin C silikonları ile kombine etmeyiniz.
- Depolama: 5 °C ve 27 °C (41 °F ve 80,6 °F) arasında kuru olarak depolayınız.
- Son kullanma tarihi: Ambalaj baskısına / etikete bakınız. Son kullanma tarihinden sonra kullanmayınız.
- İşleme sıcaklığı: 18 °C ile 25 °C (64,4 °F - 77 °F) arasındaki oda sıcaklığında.

Kontrendikasyon:
Ürün, aroma maddelerine veya diğer içerik maddelerine (güvenlik bilgi formuna bakınız veya üreticiye sorunuz) alerjisi olduğu bilinen hastalarda kullanılmamalıdır. Bu durum uygulama öncesinde aydınlatılmalıdır!
Hamilelerde, emziren annelerde ve 6 yaşından küçük çocuklarda bu ürün kullanılmamalı, ölçü alma işlemi bir A silikonla, örneğin betasil® VARIO ile yapılmalıdır. Uygulamayı sadece diş hekimliğinde uzman personel yapmalıdır.

SILECT® catalyst için uyarı notları
Solunduğunda: Kişiyi temiz havaya çıkarınız, gerekiyorsa oksijen veriniz.
Cilde temasta: Ürünün cilde uzun süre temas etmesinden kaçınınız. Ürün cilde temasa edince cildi sabun ve su ile yıkayınız. Uygun koruyucu giysi ve eldiven kullanmanızı tavsiye ederiz.

Genel uyarı notları
Gözlerle temasta: Ürünün gözlere temas etmesinden kaçınınız ve ürün gözlere temas ederse hemen bol ve temiz su ile yıkayınız ve zaman geçirmeden bir göz hekimine başvurunuz.

Yutma durumunda: Ürün yutulacak olursa ağzı çalkalayınız ve sonra bol su içiniz. Mutlaka bir hekim ile iletişime geçiniz.

Alerjik reaksiyonlar: Hassas kişilerde alerjik reaksiyonlar görülebilir. Tedavi esnasında akut alerjik reaksiyonlar ortaya çıkarsa ürün ile yapılan tedavi derhal durdurulmalı ve bir hekim ile iletişime geçilmelidir. Bilinen bir alerji durumunda ölçü alma işleminin genel olarak bir A silikonla, ör. Müller-Omicron GmbH & Co. KG firmasından betasil® VARIO ile yapılmasını tavsiye ederiz.

Bu tıbbi ürünle ilişkili olarak beklenmedik bir şekilde ciddi bir olay meydana gelirse, bu durum üreticiye ve üye ülkenizin yetkili makamına bildirilmelidir.

Lütfen güvenlik bilgi formundaki uyarılara da uyunuz!
Bilgi için www.mueller-omicron.com adresini ziyaret ediniz

Hata ve değişiklik yapma hakkı saklıdır.

Tehlikeli maddeler içerir:
Tris (2-metoksietoksi) vinilsilan /
Dioktyltin dilaurat

Teknik veriler ve ürün özellikleri

Ürün	Tip (EN ISO 4823)	Renk	Karıştırma süresi dahil işleme süresi*	Ağızda kalma süresi	Basınç altında deformasyon (yakl.)	Elastik toparlanma (yakl.)	Doğrusal boyut değişikliği (yakl.)	Tat
SILECT® putty	Tip 0	Nane yeşili	1 dk. 30 sn.	≥ 3 dk. 30 sn.	%1,85	%98,90	%0,10	Nane ferahlığı
SILECT® light	Tip 3	Mavi mor	1 dk. 30 sn.	≥ 3 dk. 30 sn.	%5,30	%99,00	%0,50	Nötr

* 23 °C / 73,4 °F sıcaklıkta. Yukarıdaki tabloda belirtilen süreler %50 +/- 10 nispi hava nemine göredir. Genel olarak geçerli olan: Yüksek sıcaklıklar bağlanmayı hızlandırır, düşük sıcaklıklar geciktirir.

SILECT®

müller-omicron DENTAL

优质印模材料，C 型硅树脂/聚硅氧烷

使用说明

CN

感谢您对我们公司的信任。购买 SILECT® 优质印模系统，是您极为正确的决定。在开始使用本产品之前，请务必仔细通读这些使用说明！SILECT® 产品仅供具有相应资质的专业人员在牙科应用中使用。使用此医疗器械时必须谨慎负责。

适应症
牙冠和牙桥、部分牙冠、嵌体、高嵌体、完整和部分义齿。

印模方法
可用于油泥清洗印模法、双混合印模法、情况印模和重衬。

剂量/处理（另请参见图示）
SILECT® putty + SILECT® catalyst:
根据图示中所示的正确剂量比取出所需的油泥和催化剂量。取出油泥和催化剂制成一小条，然后将它折叠到一起，然后用指尖揉捏。重复这一过程几次，直到颜色均匀，但是要始终遵循 30 秒的最低混合时间。使用之后立即关闭容器和管子！

SILECT® Light + SILECT® catalyst
将相同长度的 SILECT® Light 和 SILECT® catalyst 按图示中所示的正确剂量比并排放置在混合块或玻璃板上。始终确保条直径均匀。用抹刀取催化剂，将其均匀涂抹到其他组件上，然后用抹刀彻底混合 30 秒，直到颜色均匀。

混合比例
添加太多或太少催化剂可能影响最终固化时间。一般情况下，添加过多催化剂会加速固化过程，而添加过少催化剂会减慢固化过程。可将催化剂的量增加或减少 25%。

取模
使用合适的托盘粘结剂时，请遵循制造商的使用说明。将带有 SILECT® 材料的托盘插入到患者口腔中时，将其压到适当位置，然后保持在适当位置，直到完全固化。始终检查口腔内部的材料以评估固化程度。使用油泥清洗印模法（2 步法）时，必须清洁和干燥第一个印模才能确保与清洗材料交联。

消毒
可用 2% 的戊二醛溶液对印模消毒。从口腔中取出印模后，用流动的水冲洗印模 15 秒。然后将印模彻底浸入到消毒剂中消毒。务必遵循消毒剂制造商的说明书。我们建议使用 Müller-Omicron GmbH & Co. KG 的 Dentoprint MD 液体和 Dentoprint MD pur（无醛）产品。更多信息，请参见 www.dgzmk.de 以及 J. Prosthet.Dent.1999 年 5 月，81(5)，621。

电镀：
印模可在标准型槽液中电镀铜或银。

模型制作
30 分钟至 10 天之内都可以灌注印模。可使用符合 ISO 6873 的所有 3 类和 4 类石膏，例如 Moldano, Kulzer（3 型）和 Fujirock EP, GC（4 型）。未损坏的印模可以灌注多次。

工作和安全说明
仅能根据使用说明使用上述产品。对于违背这些使用说明的任何其他使用，用户应负唯一责任。

- 使用后立即将容器和管子盖紧，不要互换盖子和量匙。
- 必须彻底清除制模之前使用的溶液，例如漱口水或牙龈收缩溶液。
- 切勿让任何印模材料残留在口腔中。
- 因为交联硅树脂耐受化学品，因此应避免接触衣物，否则会留下无法去除的污渍。
- 切勿将 SILECT® 产品与聚醚、多硫化物或添加固化剂的硅树脂搭配使用。
- 为了防止出现可能的不相容，不要将 SILECT® 产品与其他制造商的 C 型硅树脂结合使用。
- 储存：储存于 5°C 到 27°C（41°F 到 80.6°F）之间的干燥处。
- 保质期：参见包装/标签上印刷的日期。过期后切勿使用。
- 工作温度：18°C 到 25°C（64.4°F 到 77°F）室温。

禁忌症：
本产品不得用于已知对香料或其他成分过敏的患者（参见安全数据表或咨询制造商）。应在使用前明确这一点！本产品不应用于孕妇、哺乳期妇女或六岁以下的儿童。用于这些情况时，请用 A 型硅树脂取模，例如 betasil® VARIO。本产品仅能由牙医使用。

SILECT® catalyst 警告
吸入：将人带到新鲜空气中，必要时输氧。
接触皮肤：避免长时间接触皮肤。接触皮肤后，用香皂和水彻底清洗皮肤。我们建议穿戴合适的防护服和手套。

一般警告
眼睛接触：避免接触眼睛。如果接触，立即用大量清水冲洗眼睛，并立即咨询眼科医生。

吞食：如果吞食，请冲洗口腔并大量喝水。务必联系医生。

过敏反应：不能排除易过敏人群的过敏反应。如果在治疗过程中出现急性过敏反应，则应立即停止使用本产品进行治疗，并应咨询医生。如果有已知过敏史，我们一般建议使用 A 型硅树脂取模，例如 Müller-Omicron GmbH & Co. KG 的 betasil® VARIO。

如果意外发生与本医疗器械有关的严重事故，则必须报告给制造商以及您所在成员国的主管机关。

还请遵守安全数据表中的警告！
更多信息，请访问 www.mueller-omicron.com

如有错漏不在此限。

包含危险成分/三（2-甲氧基乙氧基）乙稀基硅烷

技术数据和产品特性

产品	类型 (EN ISO 4823)	颜色	工作时间，包括混合时间*	在口腔中的时间	在压力下的形变（大约）	形变恢复率（大约）	线性尺寸变化（大约）	气味
SILECT® putty	0 型	薄荷绿	1 分钟 30 秒	⩾ 3 分钟 30 秒	1.85%	98.90%	0.10%	清新薄荷
SILECT® light	3 型	蓝紫色	1 分钟 30 秒	⩾ 3 分钟 30 秒	5.30%	99.00%	0.50%	无味

* 在 23°C/73.4°F 下，上表指定的时间基于 50 +/- 10% 的相对湿度。一般情况下，更高的温度将加速固化，更低的温度将延迟固化。

müller-omicron DENTAL

SILECT®

مواد ممتازة للطبعات، سيليكون متصلب بالتكثيف / بولي سيلوكسان

شكرًا على الثقة التي أبديتها في شركتنا. لقد اتخذت القرار الصحيح باختيارك نظام الطبعات الممتاز SILECT®. يُرجى التأكد من قراءة تعليمات الاستخدام هذه كاملةً بعناية قبل البدء في استخدام المنتج! منتجات SILECT® مخصصة فقط للاستخدام في تطبيقات طب الأسنان من قِبَل الأخصائيين المؤهلين لممارسة هذه التطبيقات. يجب استخدام الجهاز الطبي بشكل مسؤول مع توخي الحذر الواجب.

دواعي الاستعمال

التيجان والجسور، التيجان الجزئية، الحشوات الضمنية، الحشوات الفوقية، أطقم الأسنان الكاملة والجزئية.

تقنية أخذ الطبعات

يمكن الاستخدام في تقنية الطبعة المضاعفة (معجون - مادة منخفضة اللزوجة)، وتقنية الخلط المزدوج، والطبعات الموضعية، والتبطين.

الجرعة / المعالجة (انظر الشكل التوضيحي أيضًا)

SILECT® putty + SILECT® catalyst:

أخرج الكمية المطلوبة من المعجون والمحفز وفقًا لنسبة الجرعة الصحيحة كما يظهر في الشكل التوضيحي. افرد المعجون والمحفز لتشكّل منهما شريطًا صغيرًا، ثم اطو هذا الشريط مرة أخرى واعجنه بأطراف أصابعك. كرر هذه العملية بضع مرات حتى تحصل على لون متجانس للخليط، لكن مع الالتزام دائمًا بالحد الأدنى لزمن الخلط البالغ 30 ثانية. أغلق الحاويات والأنابيب مرة أخرى بعد الاستخدام فورًا!

SILECT® Light + SILECT® catalyst

ضع شريطين متساويين في الطول من مادتي SILECT® Light وSILECT® catalyst جنبًا إلى جنب، وفقًا لنسبة الجرعة الصحيحة كما يظهر في الشكل التوضيحي، على قالب خلط أو طبق زجاجي. تأكد دائمًا من تساوي قطر الشريط. اجمع المحفز بملعقة خلط، ووزعه بالتساوي فوق المكون الآخر ثم اخلط جيدًا بملعقة الخلط لمدة 30 ثانية حتى تحصل على لون متجانس.

نسبة الخلط

يمكن أن يتأثر زمن التجمد الكلي بإضافة كمية أكبر مما ينبغي أو أقل مما ينبغي من المحفز. كقاعدة عامة: تؤدي إضافة كمية أكبر من المحفز إلى تسريع عملية التجمد، في حين تؤدي إضافة كمية أقل إلى إبطائها. يمكن زيادة أو تقليل كمية المحفز بنسبة +/- 25%.

أخذ الطبعة

عند استخدام مادة لاصقة مناسبة على الطابع، يُرجى اتباع تعليمات الاستخدام الخاصة بالشركة المصنعة. بعد وضع الطابع الذي يحتوي على مواد SILECT® في فم المريض، اضغط عليه قليلًا حتى يستقر في مكانه ثم ثبته في مكانه حتى يتصلب تمامًا. تحقق دائمًا من المادة في الفم لتقييم درجة التصلب. عند استخدام تقنية الطبعة المضاعفة (2-step)، يجب تنظيف الطبعة الأولى وتجفيفها لضمان تصالب الروابط مع المادة منخفضة اللزوجة.

تعليمات الاستخدام (AR)

التطهير

يمكن تطهير الطبعات بمحلول غلوتار ألدهيد بتركيز 2%. بعد إزالة المطهر من الفم، اشطفها تحت الماء الجاري لمدة 15 ثانية. ثم طهّر الطبعة بغمرها تمامًا في المحلول المطهر. من الضروري الالتزام بمواصفات الشركة المصنعة للمطهر. نوصي باستخدام المنتجين Dentoprint MD liquid وDentoprint MD pur (الخالين من الألدهيد) من شركة Müller-Omicron GmbH & Co. KG. يمكن العثور على معلومات إضافية على الموقع الإلكتروني www.dgzmk.de، وفي J. Prosthet. Dent. 1999 May, 81(5), 621.

الطلاء الكهربائي:

يمكن طلاء الطبعات كهربائيًا بالنحاس أو الفضة في محاليل غمر قياسية.

تصنيع النموذج

يمكن صب الطبعة بعد مرور 30 دقيقة فقط أو بعد ما يصل إلى 10 أيام. يمكن استخدام جميع أنواع الجبس من الفئتين 3 و4 التي تمتثل للمتطلبات الواردة في معيار ISO 6873، مثل Fujirock EP, GC وKulzer وMoldano (النوع 3) (النوع 4). يمكن صب الطبعات غير التالفة عدة مرات.

تعليمات العمل والسلامة

لا تستخدم المنتجات المذكورة أعلاه إلا وفقًا لتعليمات الاستخدام الخاصة بها. يتحمل المستخدم وحده مسؤولية أي استخدام آخر لا يتطابق مع تعليمات الاستخدام هذه.

- أغلق الحاويات والأنابيب بإحكام بعد الاستخدام فورًا ولا تبدّل الأغطية وملاعق القياس.
- المحاليل المستخدمة قبل أخذ الطبعة، مثل محاليل غسل الفم أو محاليل التبعيد، يجب إزالتها تمامًا.
- لا تترك أي بقايا من مواد الطبعة في الفم.
- تجنب التلامس مع الملابس، حيث إن مركبات السيليكون متصالب الروابط ثابتة كيميائيًا وتترك بقعًا لا يمكن إزالتها.
- لا تستخدم منتجات SILECT® مع البولي إيثر أو مواد البولي سولفيد أو مواد السيليكون المتصلب بالإضافة.
- لمنع حالات التنافر المحتملة، لا تجمع بين منتجات SILECT® ومواد السيليكون المتصلب بالتكثيف التي تنتجها شركات مصنعة أخرى.
- التخزين: خزّن المنتج في مكان جاف في درجة حرارة تتراوح بين 5 درجات مئوية و27 درجة مئوية (بين 41 درجة فهرنهايت و80.6 درجة فهرنهايت).
- مدة الصلاحية: انظر التاريخ المطبوع على العبوة / الملصق. لا تستخدم المنتج بعد تاريخ انتهاء الصلاحية.
- درجة حرارة العمل: درجة حرارة الغرفة بين 18 درجة مئوية و25 درجة مئوية (من 64.4 درجة فهرنهايت إلى 77 درجة فهرنهايت).

موانع الاستعمال:

يجب عدم استخدام المنتج مع المرضى الذين يعانون من حالات حساسية معروفة تجاه النكهات أو المكونات الأخرى (انظر صحيفة بيانات السلامة أو اسأل الشركة المصنعة). ينبغي توضيح هذا الأمر قبل الاستخدام!

ينبغي عدم استخدام هذا المنتج مع السيدات الحوامل أو الأمهات اللاتي يُرضعن رضاعة طبيعية أو الأطفال الأصغر من ستة أعوام. بدلًا من هذا، قم بأخذ الطبعة باستخدام إحدى مواد السيليكون المتصلب بالإضافة، مثل VARIO® betasil. يجب عدم استخدام هذا المنتج إلا بواسطة أخصائيي طب الأسنان.

تحذيرات متعلقة بمادة SILECT® catalyst

الاستنشاق: انقل الشخص إلى الخارج في الهواء النقي، وقم بإعطائه الأكسجين إذا لزم الأمر.

التلامس مع الجلد: تجنب التلامس مع الجلد لفترة مطولة. بعد التلامس، اغسل الجلد جيدًا بالماء والصابون. نوصي بارتداء قفازات وملابس واقية مناسبة.

تحذيرات عامة

التلامس مع العين: تجنب التلامس مع العينين. في حالة التلامس، اشطف العينين فورًا بكمية وافرة من الماء النظيف واستشر طبيب عيون دون تأخير.

البلع: في حالة البلع، يجب المضمضة وشرب كمية وافرة من الماء. تواصل مع طبيب دائمًا.

تفاعلات الحساسية: من غير الممكن استبعاد تفاعلات الحساسية لدى الأشخاص المصابين بفرط الحساسية. إذا حدثت تفاعلات حساسية حادة أثناء العلاج، ينبغي إيقاف العلاج بالمنتج فورًا واستشارة طبيب. في حالة وجود حالات حساسية معروفة، نوصي بشكل عام بأخذ الطبعة باستخدام إحدى مواد السيليكون المتصلب بالإضافة، مثل VARIO® betasil المتوفرة من شركة Müller-Omicron GmbH & Co. KG.

إذا وقع فجأة حادث خطير يتعلق بهذا الجهاز الطبي، يجب الإبلاغ عنه إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في دولتك العضو.

يُرجى أيضًا الالتزام بالتحذيرات المذكورة في صحيفة بيانات السلامة!

يتوفر مزيد من المعلومات عبر الموقع الإلكتروني
www.mueller-omicron.com

ما عدا السهو والخطأ.

هذا المنتج يحتوي على مواد خطره: بيوكتيلتين ديلوريت / تريس (2 ميثوكسي ايثوكسي) فينيل سيلان

البيانات الفنية وخصائص المنتج

المنتج	النوع (EN ISO 4823)	اللون	زمن العمل بما في ذلك زمن الخلط*	مدة الاحتفاظ في الفم	التشوه تحت الضغط (تقريبًا)	استعادة الشكل بعد التشوه (تقريبًا)	التغير الخطي للأبعاد (تقريبًا)	النكهة
SILECT® putty	النوع 0	النعناع الأخضر	دقيقة واحدة و30 ثانية	≤ 3 دقائق و30 ثانية	1.85%	98.90%	0.10%	نعناع منعش
SILECT® light	النوع 3	بنفسجي مائل للزرقة	دقيقة واحدة و30 ثانية	≤ 3 دقائق و30 ثانية	5.30%	99.00%	0.50%	محايدة

* في درجة حرارة 23 درجة مئوية / 73.4 درجة فهرنهايت. البيانات الزمنية المحددة في الجدول أعلاه تعتمد على رطوبة نسبية قدرها 50 +/- 10%.
كقاعدة عامة: درجات الحرارة المرتفعة تسرّع التجمد ودرجات الحرارة المنخفضة تؤخره.

müller-omicron DENTAL

SILECT®

مواد قالبگیری ممتاز، C سیلیکون / پلی‌سایلوکسان

با سپاس از شما که به شرکت ما اعتماد کرده‌اید. تصمیم شما در انتخاب سیستم قالبگیری SILECT® Premium، صحیح بوده است. لطفاً پیش از استفاده از این محصول، حتماً توضیحات این بخش را بدقت بخوانید! فقط متخصصان ذیصلاح می‌توانند از محصولات SILECT®، برای مصارف دندانپزشکی استفاده کنند. تجهیزات پزشکی باید با مسئولیت‌پذیری و دقت لازم بکار برده شوند.

موارد استفاده

ساخت کراون و بریج، روکش‌های پارشیال، اینله، آنله، پروتزهای کامل و پارشیال.

تکنیک قالبگیری

این مواد برای تکنیک پوتی-واش، تکنیک مخلوط کردن دابل، قالبگیری‌های وضعیت و پوشش مجدد قابل استفاده می‌باشند.

مقدار استفاده / عمل‌آوری (تصویر را نیز ملاحظه کنید)

SILECT® putty + SILECT® catalyst:

مقدار لازم از پوتی و کاتالیست را با نسبت صحیح به نحوی که در تصویر نشان داده شده، بردارید. پوتی و کاتالیست را خارج کرده و با آن یک رشته کوچک ایجاد کنید، سپس آن را دوباره روی هم تا کنید و با نوک انگشتانتان ورز دهید. این فرآیند را چندبار تکرار کنید تا رنگ یکدستی حاصل شود، اما همیشه حداقل زمان مخلوط کردن یعنی 30 ثانیه را رعایت کنید. درب بسته‌بندی و تیوب‌های مواد را بلافاصله پس از استفاده دوباره ببندید!

SILECT® Light + SILECT® catalyst

رشته‌های هم‌اندازه از SILECT® Light و SILECT® catalyst را به نسبت مقدار صحیح به نحوی که در تصویر نشان داده شده، در کنار هم روی بلوک همزن یا صفحه شیشه‌ای قرار دهید. همیشه قطر رشته مواد، یکسان باشد. کاتالیست را با یک اسپاتول برداشته و بصورت یکنواخت روی ماده دیگر پخش کرده و به مدت 30 ثانیه بصورت کامل هم بزنید تا رنگ یکدستی حاصل شود.

نسبت ترکیب

افزودن کاتالیست بیشتر یا کمتر از مقدار لازم می‌تواند بر مجموع زمان سفت شدن اثر بگذارد. یک قاعده کلی اینست که افزودن کاتالیست بیشتر، فرآیند سفت شدن را شتاب داده و کاتالیست کمتر این فرآیند را کُند می‌نماید. این امکان وجود دارد که مقدار کاتالیست را تا 25% -/+ افزایش یا کاهش داد.

قالبگیری

لطفاً هنگام استفاده از چسب مناسبِ تری، طبق دستورالعمل‌های شرکت سازنده آن عمل کنید. پس از وارد کردن تری حامل مواد SILECT® به داخل دهان بیمار، اندکی روی آن فشار داده و در همان حالت نگهدارید تا کاملاً سفت شود. همیشه ماده قالبگیری را در دهان چک کنید تا درجه سفتی آن را ارزیابی نمائید. هنگام استفاده از تکنیک پوتی-واش (دو مرحله‌ای)، باید قالب اول خشک و تمیز شود تا با ماده واش ساختار شبکه‌ای ایجاد کند.

ضدعفونی

می‌توان قالب‌ها را در محلول گلوتاردی آلدئید 2% ضدعفونی کرد. پس از بیرون آوردن قالب از دهان، آن را زیر شیر آب، 15 ثانیه آب بکشید. سپس قالب را با غوطه‌ور کردن در محلول مربوطه، ضدعفونی کنید. توجه به توضیحات شرکت تولیدکننده محلول ضدعفونی، الزامی است. ما محصولات (فاقد آلدئید) Dentoprint MD liquid و Dentoprint MD pur متعلق به شرکت Müller-Omicron GmbH & Co. KG را پیشنهاد می‌کنیم. برای اطلاعات بیشتر به سایت www.dgzmk.de و ژورنال پروتز دندان به تاریخ می 1999، 81(5)، 621 مراجعه کنید.

آبکاری:

می‌توان قالب‌ها را در حوضچه‌های استاندارد، با مس یا نقره آبکاری کرد.

راهنمای استفاده

FA

ساخت مدل

قالب می‌تواند بعد از گذشت تنها 30 دقیقه، و تا حداکثر 10 روز پُر شود. امکان استفاده از تمامی گچ‌های نوع 3 و 4 که منطبق بر استاندارد ایزو 6873 هستند، وجود دارد، مثلاً گچ‌های Kulzer، Moldano (تیپ 3) و Fujirock EP، GC (تیپ 4). از قالب‌های سالم می‌توان چندین بار استفاده کرد.

ملاحظات کاری و ایمنی

محصولات ذکرشده در بالا را حتماً باید طبق دستورالعمل‌های نحوه استفاده، مصرف کرد. کاربر این محصول در قبال هرگونه استفاده مغایر با این دستورالعمل‌ها، شخصاً مسئول است.

- درب بسته‌بندی و تیوب‌های مواد را بلافاصله پس از استفاده محکم ببندید و درب‌ها و قاشق‌های پیمانه را عوض یا جابجا نکنید.
- محلول‌های بکار رفته پیش از قالبگیری، نظیر دهان‌شویه‌ها و محلول‌های رتروکشن، باید کاملاً پاک شوند.
- باقیمانده مواد قالبگیری به هیچ عنوان در دهان باق نماند.
- مراقب باشید که این مواد روی لباس نریزد زیرا سیلیکون‌ها با ساختار شبکه‌ای شونده، نسبت به مواد شیمیایی مقاومند و لکه‌هایی به‌جا می‌گذارند که پاک نمی‌شوند.
- محصولات SILECT® را همراه پلی‌اتر، پلی‌سولفیدها یا سیلیکون‌هایی که بصورت افزایشی سفت می‌شوند، بکار نبرید.
- برای پیشگیری از بروز ناهماهنگی‌های احتمالی، محصولات SILECT® را با C سیلیکون‌های سایر شرکت‌ها ترکیب نکنید.
- شرایط نگهداری: مواد را در جای خشک در دمای بین 5 تا 27 درجه سانتی‌گراد (41 تا 80/6 درجه فارنهایت) نگهداری کنید.
- عمر مفید: تاریخ مندرج روی بسته‌بندی یا برچسب محصول را ملاحظه کنید. از مصرف مواد تاریخ‌گذشته خودداری کنید.
- دمای کاری: در دمای اتاق بین 18 تا 25 درجه سانتی‌گراد (64/4 تا 77 درجه فارنهایت).

موارد منع استفاده:

از این محصول برای بیمارانی که آلرژی محرز به طعم‌دهنده‌ها یا سایر ترکیبات این مواد دارند، نباید استفاده کرد (برگه اطلاعات ایمنی را ملاحظه نمایید یا از شرکت ما استعلام کنید). این موضوع باید پیش از استفاده کاملاً برای کاربر روشن شود!
این محصول نباید برای زنان باردار، مادران شیرده یا کودکان زیر شش سال بکار رود. به جای استفاده از این محصول، با یک A سیلیکون، مانند betasil VARIO قالبگیری کنید. تنها متخصصین دندانپزشکی مجاز به استفاده از این محصول هستند.

هشدارهای مربوط به SILECT® catalyst:

استنشاق: شخص را در هوای آزاد برده و در صورت نیاز از کپسول اکسیژن استفاده نمائید.

تماس با پوست: از تماس طولانی‌مدت با پوست اجتناب شود. پس از تماس، پوست را کاملاً با آب و صابون بشویید. توصیه می‌کنیم لباس و دستکش‌های محافظتی مناسب بپوشید.

هشدارهای عمومی

تماس با چشم: از تماس با چشم‌ها اجتناب شود. در صورت تماس، بلافاصله چشم‌ها را با مقدار زیادی آب تمیز بشوئید و سریعاً به چشم‌پزشک مراجعه کنید.

بلعیدن: اگر از این مواد خورده شد، دهان را کاملاً بشوئید و به مقدار زیاد آب بنوشید. حتماً با پزشک تماس بگیرید.

واکنش‌های آلرژیک: در افراد بسیار حساس، نمی‌توان احتمال بروز واکنش‌های آلرژیک را منتفی دانست. چنانچه هنگام درمان، واکنش‌های آلرژیک حاد بروز نمود، باید بلافاصله کار با این محصول را متوقف کرده و با پزشک مشورت نمود. در صورت وجود آلرژی شناخته‌شده، عموماً توصیه می‌کنیم که با یک A سیلیکون نظیر betasil VARIO محصول شرکت Müller-Omicron GmbH & Co. KG قالبگیری را انجام دهید.

چنانچه در رابطه با این محصول پزشکی، حادثه جدی دور از انتظار رخ دهد، باید این موضوع را به شرکت ما یا نهاد ذیصلاح در کشور خود گزارش کنید.

همچنین لطفاً به هشدارهای مندرج در برگه اطلاعات ایمنی توجه کنید.
اطلاعات بیشتر در سایت www.mueller-omicron.com

شرکت متضمن اشتباهات و از قلم افتادگی‌های سهوی و تایپی در این متن نیست.

حاوی مواد خطرناک: دی اکتیل تین دیلاورات
/بتریس (2-متوکسی اتوکسی) ونیل سایلن

اطلاعات فنی و ویژگی‌های محصول

محصول	نوع (EN ISO 4823)	رنگ	زمان عمل‌آوری شامل زمان مخلوط کردن*	مدت زمان ماندن در دهان	تغییر شکل تحت فشار (تقریبی)	برگشت از حالت تغییر شکل (تقریبی)	تغییر ابعادی خطی (تقریبی)	طعم
SILECT® putty	نوع 0	سبز نعنایی	1 دقیقه و 30 ثانیه	≤ 3 دقیقه و 30 ثانیه	1/85%	98/90%	0/10%	نعنای تازه
SILECT® light	نوع 3	آبی-بنفش	1 دقیقه و 30 ثانیه	≤ 3 دقیقه و 30 ثانیه	5/30%	99/00%	0/50%	خنثی

در دمای 23 درجه سانتی‌گراد یا 73/4 درجه فارنهایت. زمان‌های مندرج در جدول بالا بر اساس رطوبت نسبی 50 %10 -/+ هستند. یک قاعده کلی: دماهای بالاتر، سفت شدن را تسریع کرده و دماهای پایین‌تر آن را به تاخیر می‌اندازد.